BRAUN

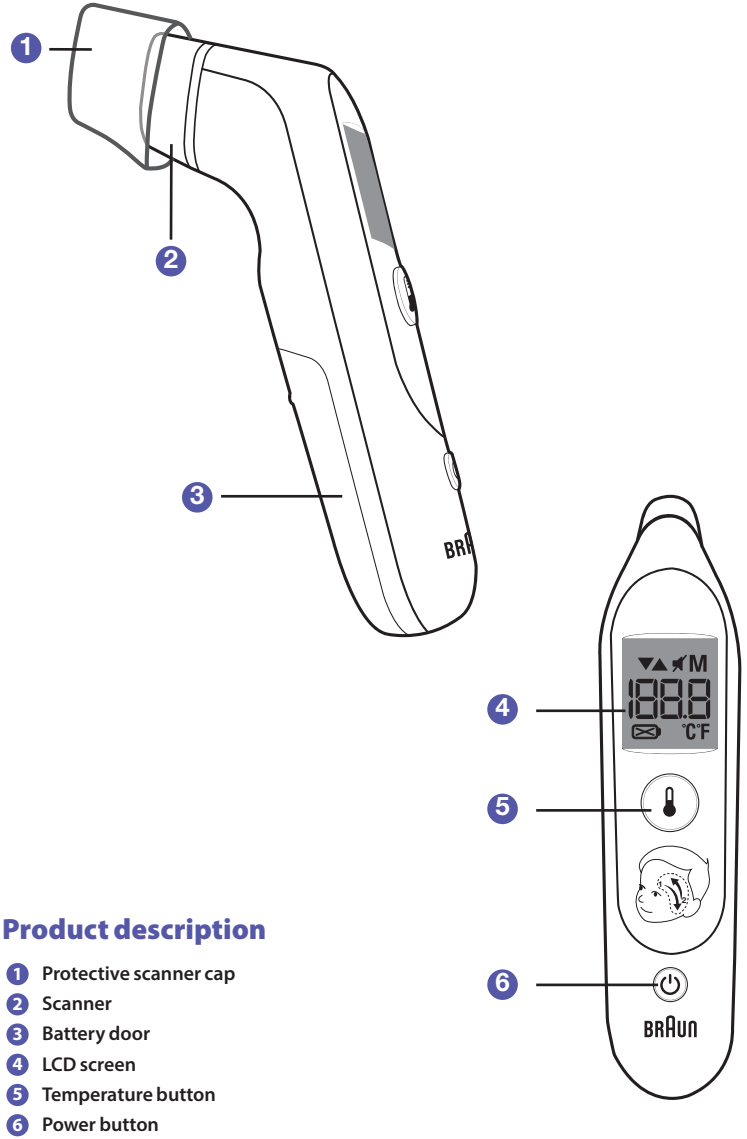
TempleSwipe™

Thermometer



BST200

GB English 2
DE Deutsch 10
ES Español..... 18
FR Français 26
IT Italiano 34
NL Nederlands 42
PT Português 50



Product description

1. Protective scanner cap
2. Scanner
3. Battery door
4. LCD screen
5. Temperature button
6. Power button

TempleSwipe™ and TempleSwipe Technology™ are trademarks of Helen of Troy Limited and/or its affiliates.

Certain trademarks used under license from The Procter & Gamble Company or its affiliates.

Patents: www.kaz.com/patents/braun

Kaz Europe Sàrl
A Helen of Troy Company
Place Chauderon 18
CH-1003 Lausanne - Switzerland

CE 0297

KAZ Hausgeräte GmbH
Kölner Strasse 23
DE-57439 Attendorn - Germany

HOT (UK) LTD
PO Box 5984
Sheffield, S2 9GN - United Kingdom

© 2020, All rights reserved

www.BraunHealthcare.com/uk_en/

22
PAP
Made and printed in China

REF BST200WE
P/N: A004712R0
24JUN20

Thank you for purchasing the Braun TempleSwipe™ Thermometer (BST200). The TempleSwipe™ Thermometer is a high quality product incorporating the latest technology and tested in accordance with international standards. With its unique technology, the TempleSwipe™ Thermometer can provide a stable, heat-interference-free reading with each measurement. The instrument performs a self-test every time it is switched on to help provide accurate measurements.

Please read these instructions carefully before using this product and keep the instructions and the thermometer in a safe place.

Intended use and contraindications

This TempleSwipe™ Thermometer is an handheld, battery-powered, infrared thermometer intended for the intermittent measurement of human body temperature in a home-use environment on people of all ages, except pre-term and small-for-gestational-age babies.

These thermometers are not intended for clinical use in a professional environment and are for home usage only. This thermometer is not intended to interpret hypothermic temperatures.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

Keep out of reach of children under 12 years.

Never use the thermometer for purposes other than those it has been intended for. Please follow the general safety precautions when using on children.

Never immerse the thermometer into water or other liquids (not waterproof). For cleaning and disinfecting please follow the instructions in the "Care and cleaning" section.

Do not store this thermometer in temperature extremes below -25 °C or over 55 °C (below -13 °F or over 131 °F) or in excessive humidity (above 95% non-condensing relative humidity).

If thermometer is stored in a location that is cooler or warmer than where it is being used, let it sit in the patient's room for 10 minutes before taking the measurement.

Do not use the thermometer if there are signs of damage on the scanner or on the thermometer itself. If damaged, do not attempt to repair the product.

Never scratch the sensor with a sharp object when cleaning.

This thermometer consists of high-quality precision parts. Do not drop the instrument. Protect it from severe impact and shock. Do not twist the instrument or the measuring sensor.

This thermometer is intended for household use only.

Use of this thermometer is not intended as a substitute for consultation with your doctor.

Temperature elevation may signal a serious illness, especially in neonates and infants, or in adults who are old, frail, or have a weakened immune system. Please seek professional advice immediately when there is a temperature elevation and if you are taking temperature on:

- Neonates and infants under 3 months (Consult your doctor immediately if the temperature exceeds 37.4 °C [99.4 °F])
- Patients over 60 years of age (Fever may be blunted or absent in older patients)
- Patients having diabetes mellitus or a weakened immune system (e.g., HIV positive, cancer chemotherapy, chronic steroid treatment, splenectomy)
- Patients who are bedridden (e.g., nursing home patient, stroke, chronic illness, recovering from surgery)
- A transplant patient (e.g., liver, heart, lung, kidney).

Do not allow children to take their temperatures unattended.

Please consult your doctor if you see symptoms such as unexplained irritability, vomiting, diarrhea, dehydration, changes in appetite or activity, seizure, muscle pain, shivering, stiff neck, pain when urinating, etc., even in the absence of fever.

Even in the absence of fever, those who exhibit a normal temperature may still need to receive medical attention. People who are on antibiotics, analgesics, or antipyretics should not be assessed solely on temperature readings to determine the severity of their illness.

Do not modify this equipment without the authorization of the manufacturer.

Why use the Braun TempleSwipe™ Thermometer?







Measurement in 3 seconds
The Braun TempleSwipe Technology™ allows measurement of temple temperature in just 3 seconds

Accurate and reliable
Thanks to Braun TempleSwipe Technology™, the TempleSwipe™ Thermometer captures the heat naturally given off by the temple to calculate oral equivalent temperature.

Easy to use
The TempleSwipe™ Thermometer is non-invasive. A measurement can be taken even while a child is sleeping.

Design is easy to hold and use.

The TempleSwipe™ Thermometer is safer to use on a child than a rectal thermometer and is easier to use than other methods.

Safe and hygienic
Helps minimize spreading of germs.

Completely safe for use on children and adults.

Auto-Display memory
The last reading is automatically displayed for 2 seconds when the unit is switched ON.

How the Braun TempleSwipe™ Thermometer works

The TempleSwipe™ Thermometer measures infrared energy radiated from the skin above the eyebrow area, the temple, and the surrounding tissue. Temperature readings obtained by scanning the temple area will provide the greatest accuracy.

This captured energy is collected through the sensor and converted to an oral equivalent temperature value.

The TempleSwipe™ Thermometer has been clinically tested and proven to be safe and accurate when used in accordance with its operating instruction manual.

Normal temperature is a range. The range of normal also varies from person to person and fluctuates throughout the day. It is, therefore, important to determine your normal temperature range.

The best way to determine your normal temperature range is to use the thermometer when feeling well. Record readings twice a day (early morning and late afternoon). Take the average of the two temperatures to calculate normal oral equivalent temperature.

Fever guidance feature

Fever guidance helps you to better understand the meaning of your child's temperature with the color indicated on the display. The screen displays green for a normal temperature, yellow for a fever, and red for a high fever.

Color range	Reading	Meaning
Green	≥ 35.8 – ≤ 37.4 °C (≥ 96.4 – ≤ 99.4 °F)	Normal
Yellow	> 37.4 – ≤ 38.5 °C (> 99.4 – ≤ 101.3 °F)	Fever
Red	> 38.5 °C (> 101.3 °F)	High fever

How to use your Braun TempleSwipe™ Thermometer

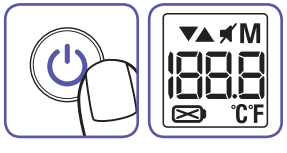
First time use

Insert 2 AAA batteries (see page 8 for instructions).

Remove 37.0 Celsius label from display.

1. Power on

Press and release the power button once. Backlight will come on and the warm up sequence starts. The last reading is automatically displayed for 2 seconds when the unit is switched ON.



2. Ready

When device displays STEADY "00.0" on the screen, it's ready to take a measurement.



3. Position

BEFORE pressing the measurement button, position the thermometer on the forehead, just above the eyebrow. **Be sure to make gentle but firm contact with the skin.** If the eyebrow area is covered with hair, sweat or dirt, please clean the area beforehand to improve the reading accuracy.

NOTE: Always remove the protective scanner cap before taking a temperature reading.



4. Take temperature

Press the "Temperature button" and slowly swipe down forehead to the ear and **BACK AGAIN** while the short beeps are heard. Be sure to hold the thermometer flush against the forehead for the duration of the measurement.

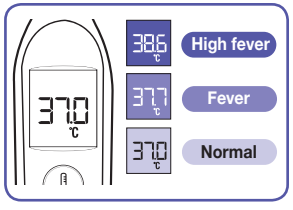


When the temperature button is pressed a dashed line will appear on the screen and a soft beeping is heard to let you know the thermometer is working. **DO NOT** remove the thermometer from the skin until you hear the long, 2-second confirmation beep.

5. Read temperature

At the confirmation beep, remove the thermometer from the skin and read the temperature. The screen will illuminate the appropriate color for the temperature reading. Green for a normal temperature, yellow for a fever, and red for a high fever.

To repeat
Go to step 3.



6. To turn off

Press the power button. To conserve battery power, the unit will automatically shut down after 60 seconds of no use.

Temperature taking hints

It is important to know each individual's normal temperature when they are well. This is the only way to accurately diagnose a fever. Take multiple readings when healthy to determine normal temperature.

A child's normal temperature can be as high as 37.7 °C (99.9 °F) or as low as 36.1 °C (97.0 °F). Be sure to note this unit reads 0.5 °C (0.9 °F) lower than a rectal digital measurement.

Before having temperature measured, individuals should be indoors for at least 30 minutes.

Hold the thermometer flush against the forehead and swipe slowly from above the eyebrow down to the temple, and back again. Swiping too slow or too fast may impact your reading.

Swipe down the temple to the ear and back again. Use the beeps to help pace your swiping so that you are in the starting position when the long beep is heard.

DO NOT remove the thermometer from the forehead before hearing the final beep.

Nursing mothers should not take a temperature measurement on themselves or have their temperature measured by another individual while or immediately after nursing a baby, as nursing can affect body temperature.

DO NOT use the TempleSwipe™ Thermometer in high humidity environments.

Individuals should not drink, eat, or be physically active before/while taking the measurement.

Before placing the thermometer sensor onto the forehead, remove dirt, hair, or sweat.

Use an alcohol swab to carefully clean the sensor and wait for 5 minutes before taking a measurement on another Individual. Wiping the forehead with a warm or cool cloth may impact your reading. It is advised to wait 15 minutes before taking a reading.

ALWAYS take the temperature in the same location, since the temperature readings may vary from different locations on the forehead.

In the following situations, it is recommended that three temperatures be taken and the highest one used as the reading:

- Infants within the first 100 days of their birth.
- Children under three years of age with a compromised immune system and for whom the presence or absence of fever is critical.

- When the user is learning how to use the thermometer for the first time until he/she has familiarized himself/herself with the instrument and obtains consistent readings.

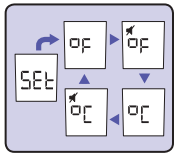
Memory mode

The Braun TempleSwipe™ Thermometer includes a memory feature to recall the last temperature reading. The last temperature taken is stored in its memory and will be automatically displayed for 2 seconds when it is turned on.

Temperature unit conversion and mute function

This thermometer has the ability to switch temperature units from Celsius to Fahrenheit as well the ability to mute the device. When the device is in mute mode, all audible sounds will be disabled. The mute icon will be displayed on the LCD at all times when the device is in mute mode.

1. While the device is off, press and hold the button for 6 seconds until SET appears on the screen.
2. Release the measurement button when the desired temperature scale and mute option are shown. The selected icons will flash on the screen to confirm the new setting, then the thermometer will turn off automatically.



Calibration

This product has been calibrated at the time of manufacture. If used according to the use instructions, periodic calibration is not required. This device is not intended as a substitute for regular check-ups by your doctor, please consult your doctor if you have any doubt about the temperature reading.

Inquiry

In Europe, any serious incident (e.g. death, life-threatening injury, surgical intervention, ...) that has occured in relation to this thermometer should be reported to Kaz Europe (see Helen of Troy Consumer Service Numbers) and to the competent authority of your member state.

REF, LOT and Serial numbers of your product must be provided as they are essential to record and follow up your inquiry or claim. The LOT and Serial numbers are located in the battery compartment. The production date is given by the LOT number and can be deciphered as explained below:

The first 3 numeric digits in the LOT number represent the day of the year of manufacture. The next 2 numeric digits represent the last two numbers of the calendar year of manufacture and the letter(s) at the end designates the production site. (E.g.: LOT No.: 12313tav this product was made on the day 123, year 2013 at production site "tav".)

Guarantee

Please read all instructions before attempting to use this device. Please retain the receipt as proof of and date of purchase. The receipt must be presented when making any claim within the relevant guarantee period. Any claim under the guarantee will not be valid without a proof of purchase. Your device is guaranteed for Two Years (2 Years) from date of purchase. This guarantee covers defects in materials or workmanship that occur under normal use; defective devices meeting these criteria will be replaced free of charge.

The guarantee DOES NOT cover defects or damage resulting from abuse or failure to follow the user instructions. The guarantee becomes void if the device is opened, tampered with, or used with non-Braun branded parts or accessories, or if repairs are undertaken by unauthorized persons.

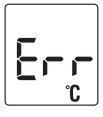
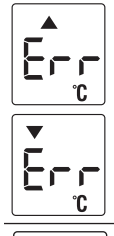
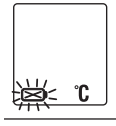
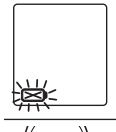
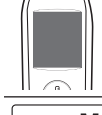
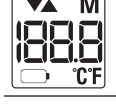
Accessories and consumables are excluded from any warranty.

For support requests, please visit www.BraunHealthcare.com/uk_en/ or find contact information at the end of this owner's manual.

This Guarantee is applicable to Europe, Russia, Middle East and Africa only.

UK Only: This does not affect your consumer statutory rights.

Errors and troubleshooting

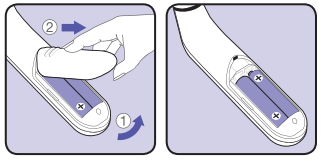
Error message	Situation	Solution
	**Error symbol: during taking measurement** A "Err" sign appears when the temperature measured is BELOW 34 °C or 93.2 °F. The mark "Err" appears if the operating temperature is ABOVE 42.2 °C or 108 °F.	When you receive this symbol, press the power button to reset the thermometer before taking a new measurement.
	When ambient temperature is too high or too low to take an accurate reading, device will provide an "Err" message with flashing up/down arrow icon. The error message will appear after start up and memory recall.	When you receive this symbol, press the power button to reset the thermometer before taking a new measurement. If the ambient temperature is not within the allowed range of 15 °C - 40 °C (59 °F - 104.0 °F), you will not be able to take a reading.
	**Low battery** When 20% of battery life is left, the display FLASHES the low battery warning symbol, however, the device can still work until the battery life has 0% left.	Replace batteries. See instructions on page 11.
	**Dead battery indication** If the flashing battery icon is the only symbol shown on the display, the device cannot work.	Replace batteries. See instructions on page 11.
	**Blank display** Thermometer does not have power.	Please check if the batteries have been loaded correctly. Also check polarity (<+> and <–>) of batteries.
	**All segments display or Blank display** System error.	Replace batteries. See instructions on page 11. If error persists, call customer service.

Care and cleaning

Use an alcohol swab or cotton swab moistened with alcohol (70% Isopropyl) to clean the thermometer casing and the measuring probe. Ensure that no liquid enters the interior of the thermometer. **NEVER** use abrasive cleaning agents, thinners or benzene for cleaning and **NEVER** immerse the instrument in water or other cleaning liquids. Take care not to scratch the surface of the lens by replacing the protective cap after use.

Replacing the batteries

The TempleSwipe™ Thermometer comes with 2 AAA batteries.



To install the batteries, slide open the battery door as shown. Insert 2 AAA batteries, correctly positioning with positive "+" and negative "-" as shown. Replace the battery door and close securely.

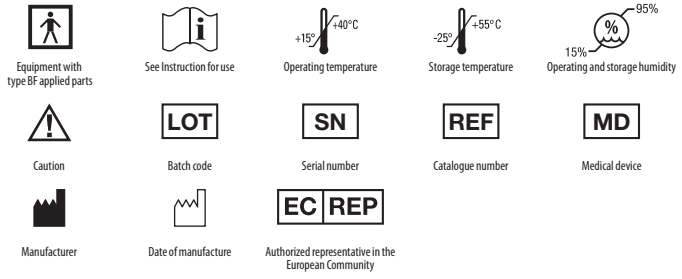
Replace the batteries when the flashing battery symbol appears on the LCD screen. Dispose of batteries according to local waste management directions.

To protect the environment, dispose of empty batteries at appropriate collection sites according to national or local regulations.

Product specifications

Type:	Temporal swipe thermometer
Measuring range:	34 °C – 42.2 °C (93.2 °F – 108 °F)
Resolution:	0.1°C (0.1 °F)
Accuracy (Laboratory)	±0.2°C for 35.0°C to 42.0°C (±0.4°F for 95.0°F to 107.6°F)
Clinical accuracy and procedures	±0.3°C (±0.5°F) outside of this range are available upon request.
Display:	Liquid Crystal Display, 4 digits plus special icons
Acoustic:	Audio: Single long beep for 2 sec duration
Operating temperature:	15 °C – 40 °C (59 °F – 104.0 °F)
Automatic Switch-off:	Approx. 60 seconds after last measurement has been taken
Weight:	92g (±5g) (with batteries), 69g (±5g) (w/o batteries)
Long term storage ranges Storage/transport temperature:	–25 °C to 55 °C (–13 °F to 131 °F)
Humidity:	15–95% non condensing
Battery:	(2) AAA Batteries - at least 1000 measurements
Pressure:	700-1060 hPA (0.7-1.06 atm)

This thermometer is an adjusted mode thermometer that provides an oral equivalent reading.



Internally Powered Equipment

Continuous Operation

IP22: Protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater. Protected against vertically falling water drops when the device is tilted up to 15 degrees.

MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT needs special precautions regarding EMC. NOTE: Do not use this device in the presence of electromagnetic or other interference outside the normal range specified in EN 60601-1-2. For detailed description of EMC requirements please please visit website (Support / Document center) or contact service center. Portable and mobile RF communications equipment can affect MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT.

Clinical accuracy and procedures are available upon request.

This medical device carries the CE mark and is manufactured in conformity with RoHS Directive 2011/65/EU and other applicable directive and/or regulations as specified in the EU Declaration of Conformity.

E 1965-98 for the thermometer system. Full responsibility for the conformance of the product to the standard is assumed by Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Switzerland.

ASTM laboratory accuracy requirements in the display range of 37 to 39°C (98 to 102°F) for IR thermometers is ±0.2°C (±0.4°F), whereas for mercury-in-glass and electronic thermometers, the requirement per ASTM Standards E667-86 and E1112-86 is ±0.1°C (±0.2°F).

Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at your local retailer or at appropriate collection points provided in your country.

Vielen Dank, dass Sie sich für das Braun TempleSwipe™ Thermometer (BST200) entschieden haben. Das TempleSwipe™ Thermometer ist ein hochwertiges Produkt mit der neuesten Technologie, das gemäß internationalen Standards geprüft wurde. Mit seiner einzigartigen Technologie liefert das TempleSwipe™ Thermometer stabile Messergebnisse ohne Beeinflussung durch Wärme von Außen. Das Instrument führt bei jedem Einschalten eine Selbstdiagnose durch, um präzise Messungen zu gewährleisten.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden, und bewahren Sie die Anleitung und das Thermometer an einem sicheren Ort auf.

Vorgesehener Verwendungszweck und Gegenanzeigen

Das TempleSwipe™ Thermometer ist ein tragbares, batteriebetriebenes Infrarot-Thermometer, mit dem zu Hause periodische Messungen der menschlichen Körpertemperatur von Personen aller Altersgruppen (mit Ausnahme von zu früh geborenen Babys und Babys, die zu klein für ihr Gestationsalter waren) durchgeführt werden können.

Das Thermometer ist nicht für die klinische Verwendung in einer professionellen Umgebung, sondern nur für die Verwendung zu Hause gedacht. Darüber hinaus eignet sich dieses Thermometer nicht für die Beurteilung von Unterkühlungen.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Für Kinder unter 12 Jahren unzugänglich aufbewahren.

Verwenden Sie das Thermometer nie zu einem anderen als dem beabsichtigten Zweck. Befolgen Sie die allgemeinen Sicherheitsmaßnahmen, wenn Sie das Thermometer für Kinder verwenden.

Tauchen Sie das Thermometer nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten (nicht wasserdicht). Befolgen Sie zum Reinigen und Desinfizieren bitte die Anweisungen im Abschnitt „Pflege und Reinigung".

Bewahren Sie dieses Thermometer nicht in Temperaturextremen von unter -25°C oder über 55°C oder bei übermäßiger Luftfeuchtigkeit (über 95 % nicht-kondensierende relative Feuchtigkeit) auf.

Wenn das Thermometer an einem Ort aufbewahrt wird, der kälter oder wärmer als jener ist, an dem es verwendet wird, geben Sie dem Gerät 10 Minuten Zeit sich an die Raumtemperatur anzupassen, bevor Sie die Messung vornehmen.

Verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn es Schäden am Scanner oder am Thermometer selbst aufweist. Versuchen Sie das Produkt, nicht selbst zu reparieren, wenn es beschädigt ist.

Achten Sie darauf, den Sensor beim Reinigen nicht mit scharfen Objekten zu verkratzen.

Dieses Thermometer besteht aus hochwertigen Präzisionsteilen. Lassen Sie das Instrument nicht fallen. Schützen Sie es vor starken Stößen und Erschütterungen. Verdrehen Sie das Instrument oder den Messfühler nicht.

Dieses Thermometer ist nur zur Verwendung in häuslicher Umgebung bestimmt.

Die Verwendung dieses Thermometers kann keine Rücksprache mit Ihrem Arzt ersetzen.

Eine erhöhte Temperatur kann, insbesondere bei Neugeborenen und Kleinkindern, oder bei Erwachsenen die alt oder schwach sind oder ein geschwächtes Immunsystem haben, auf eine ernsthafte Erkrankung hinweisen. Holen Sie sofort fachkundigen Rat ein, wenn eine Temperaturerhöhung vorliegt und Sie eine Temperaturmessung vornehmen bei:

- Neugeborenen und Kleinkindern unter 3 Monaten (konsultieren Sie umgehend Ihren Arzt, wenn die Temperatur 37,4°C übersteigt)
- Patienten über 60 Jahre (Fieber kann bei älteren Menschen abgeschwächt oder nicht vorhanden sein)
- Bei Patienten mit Diabetes mellitus oder einem geschwächten Immunsystem (z. B. HIV-positive Personen, Chemotherapie bei Krebs, chronische Steroidtherapie, Entfernung der Milz)
- Bei bettlägerigen Patienten (z. B. Pflegeheim-Patienten, Schlaganfall, chronische Krankheit, nach einer Operation)
- Bei transplantierten Patienten (z. B. Leber, Herz, Lunge, Niere)

Kinder sollten ihre Körpertemperatur nicht unbeaufsichtigt messen.

Kontaktieren Sie bitte Ihren Arzt bei Symptomen wie unerklärlicher Gereiztheit, Erbrechen, Durchfall, Dehydrierung, Veränderung des Appetits oder der Aktivität, Anfall, Muskelschmerzen, Frösteln, steifer Nacken, Schmerzen beim Wasserlassen usw., selbst dann, wenn kein Fieber vorliegt.

Selbst wenn die Temperatur nicht erhöht ist, benötigen Personen oftmals trotzdem medizinische Hilfe. Patienten die Antibiotika, Schmerzmittel oder fiebersenkende Mittel einnehmen, sollten zur Ermittlung der Schwere ihrer Erkrankung nicht nur anhand von Temperaturmessungen diagnostiziert werden.

Das Gerät darf ohne Genehmigung des Herstellers nicht modifiziert werden.

Produktbeschreibung (siehe Seite 1)

1. **Scanner-Schutzkapp**
2. **Scanner**
3. **Batteriefachdeckel**
4. **LCD-Anzeige**
5. **Temperaturtaste**
6. **Ein/Aus-Tast**

Was spricht für das Braun TempleSwipe™ Thermometer?



Messung in 3 Sekunden

Aufgrund der Braun TempleSwipe Technology™ kann die Stirntemperatur in nur 3 Sekunden gemessen werden.



Genau und zuverlässig

Dank der Braun TempleSwipe Technology™ erfasst das TempleSwipe™ Thermometer die Wärme, die von der Stirn abgegeben wird, und berechnet daraus die entsprechende Körperkerntemperatur.

Einfach zu benutzen

Das TempleSwipe™ Thermometer ist nicht-invasiv. Eine Messung kann auch bei schlafenden Kindern durchgeführt werden.

Leicht zu halten und einfach anzuwenden.

Das TempleSwipe™ Thermometer ist bei Kindern sicherer anwendbar als ein Rektalthermometer, außerdem ist die Handhabung einfacher als bei anderen Methoden.



Sicher und hygienisch

Minimiert die Verbreitung von Keimen.

Völlig sicher für Kinder und Erwachsene.

Automatische Speicherung von Messwerten

Beim Einschalten des Geräts wird der letzte Messwert automatisch zwei Sekunden lang angezeigt.

Funktionsweise des Braun TempleSwipe™ Thermometers

Das TempleSwipe™ Thermometer misst die Infrarotenergie, die die Haut über dem Augenbrauenbereich, den Schläfen und dem umgebenden Gewebe ausstrahlt. Die beste Genauigkeit erhalten Sie, wenn Sie im Schläfenbereich messen.

Die erfasste Energie wird durch den Sensor gesammelt und in einen entsprechenden Temperaturwert umgerechnet.

Das TempleSwipe™ Thermometer wurde klinisch getestet und ist, wenn es gemäß der Gebrauchsanleitung verwendet wird, nachweislich sicher und präzise.

Die normale Körpertemperatur ist ein Temperaturbereich, der je nach Person variiert und im Laufe des Tages schwankt. Daher ist es wichtig, diesen Normaltemperaturbereich für jede Person zu bestimmen.

Dazu messen Sie Ihre Temperatur am besten, wenn Sie sich gesund fühlen. Messen Sie zwei Mal am Tag (am frühen Morgen und am späten Nachmittag) Ihre Temperatur. Ermitteln Sie dann den Durchschnittswert der beiden Temperaturwerte, um die entsprechende orale Temperatur zu berechnen.

Fieber-Beurteilungsfunktion

Die Fieber-Beurteilungsfunktion hilft Ihnen, die Bedeutung der Körpertemperatur Ihres Kindes anhand der Farbcodierung auf dem Display besser zu verstehen. Das Display zeigt grün für eine normale Temperatur, gelb für Fieber und eine rote Warnung für hohes Fieber.

Farbbereich	Messung	Bedeutung
Grün	≥35,8 – ≤37,4°C	Normal
Gelb	> 37,4 – ≤ 38,5 °C	Fieber
Rot	> 38,5 °C	Hohes Fieber

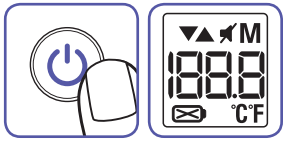
Messung mit dem Braun TempleSwipe™ Thermometer

Erste Verwendung
Legen Sie zwei AAA-Batterien ein (siehe Anleitung auf Seite 8)

Entfernen Sie das Etikett mit der Beschriftung 37,0 °Celsius vom Display.

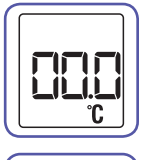
1. Einschalten

Drücken Sie einmal die Ein/Aus-Taste. Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich ein und die Startsequenz beginnt. Beim Einschalten des Geräts wird der letzte Messwert automatisch zwei Sekunden lang angezeigt.



2. Bereit

Wenn das Gerät bereit für die Messung ist, zeigt die Anzeige „00,0".



3. Positionierung

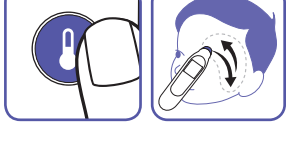
BEVOR Sie die Messtaste drücken, positionieren Sie das Thermometer an der Stirn über der Augenbraue. **Achten Sie auf einen sanften, aber stabilen Kontakt mit der Haut.** Entfernen Sie zuvor Haare, Schweiß oder Schmutz im Augenbrauenbereich, um die Genauigkeit der Messergebnisse zu verbessern.

HINWEIS: Nehmen Sie die Sensor-Schutzkappe immer ab, bevor Sie eine Temperaturmessung durchführen.



4. Temperatur messen

Drücken Sie die „Temperaturtaste" und fahren Sie langsam von der Schläfe bis zum Ohr und **ZURÜCK**, während Sie kurze Piepstöne hören. Achten Sie darauf, dass der Thermometer während der ganzen Messung auf der Stirn aufliegt.

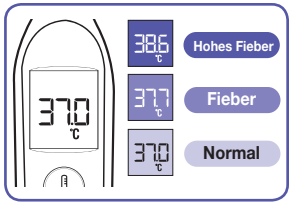


Wenn die Temperaturtaste betätigt wird, erscheint eine gestrichelte Linie auf der Anzeige und es ertönt ein leiser Signalton, damit Sie wissen, dass das Thermometer funktioniert. Nehmen Sie das Thermometer **ERST** dann von der Stirn, wenn ein langes Bestätigungssignal (2 Sekunden) ertönt.

5. Temperatur ablesen

Nehmen Sie nach dem Bestätigungssignal das Thermometer von der Stirn weg und lesen Sie die Temperatur ab. Das Display zeigt die entsprechende Farbe an. Grün für normale Temperatur, gelb für Fieber und rot für hohes Fieber.

Zur Wiederholung
Gehen Sie zu Schritt 3.



6. Ausschalten

Drücken Sie die Ein/Aus-Taste. Das Gerät schaltet automatisch ab, wenn es 60 Sekunden nicht verwendet wird, um Batteriestrom zu sparen.

Hinweise zur Temperaturmessung

Es ist wichtig, die normale Temperatur der jeweiligen Person zu kennen, wenn diese gesund ist. Nur so kann Fieber genau diagnostiziert werden. Messen Sie die Temperatur im gesunden Zustand mehrmals, um die normale Temperatur zu ermitteln.

Die normale Temperatur eines Kindes kann zwischen 37,7°C und 36,1°C liegen. Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät 0,5°C niedriger misst, als ein digitales Rektalthermometer.

Vor der Temperaturmessung sollte sich die Person mindestens 30 Minuten in Innenräumen aufhalten.

Halten Sie das Thermometer so, dass der Sensor ganz auf der Stirn aufliegt. Beginnen Sie über der Augenbraue und führen Sie ihn langsam bis zur Schläfe und wieder zurück. Wenn Sie zu schnell oder zu langsam sind, kann das die Messergebnisse beeinflussen.

Fahren Sie von den Schläfen zum Ohr und wieder zurück. Orientieren Sie sich an den Piepstönen, sodass Sie wieder in der Anfangsposition sind, wenn das lange Bestätigungssignal ertönt.

Entfernen Sie das Thermometer **NICHT**, bevor der abschließende Signalton ertönt.

Stillende Mütter sollten direkt nach dem Stillen keine Temperaturmessung vornehmen oder vornehmen lassen, da Stillen die Körpertemperatur beeinflusst.

Verwenden Sie das TempleSwipe™ Thermometer **NICHT** in Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit.

Die Personen sollten vor/während der Messung nicht trinken, essen oder körperlich aktiv sein.

Bevor Sie den Thermometersensor auf die Stirn auflegen, müssen Schmutz, Haare oder Schweiß entfernt werden.

Verwenden Sie einen mit Alkohol befeuchteten Alkoholtupfer, um den Sensor zu reinigen, und warten Sie 5 Minuten, bevor Sie die Temperatur bei einer anderen Person messen. Wenn Sie die Stirn mit einem warmen oder kühlen Tuch abwischen, kann das die Messung beeinflussen. Wir empfehlen, 15 Minuten zu warten, bevor Sie eine Messung vornehmen.

Messen Sie die Temperatur **IMMER** an der gleichen Stelle, da sich die Temperaturwerte an unterschiedlichen Stellen der Stirn unterscheiden können.

In den folgenden Situationen empfiehlt es sich, drei Temperaturmessungen durchzuführen und den höchsten Wert als Messwert zu nehmen:

- Babys in den ersten 100 Tagen nach der Geburt.
- Kinder unter drei Jahren mit einem geschwächten Immunsystem und bei denen das Vorhandensein oder Fehlen von Fieber von kritischer Bedeutung ist.
- Wenn Sie das Thermometer zum ersten Mal verwenden, müssen Sie sich mit dem Gerät vertraut machen, bis Sie stabile Messwerte erhalten.

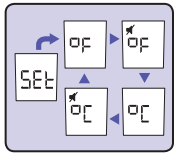
Speicher-Modus

Das Braun TempleSwipe™ Thermometer bietet eine Speicherfunktion, die die letzten beiden Temperaturmessungen abspeichert. Die letzte Temperatur wird gespeichert und automatisch für 2 Sekunden angezeigt, wenn das Thermometer eingeschaltet wird.

Umstellung der Temperatureinheit und Stummschaltung

Sie können bei diesem Thermometer zwischen den Temperatureinheiten Celcius und Fahrenheit wählen. Darüber hinaus verfügt das Gerät über eine Stummschaltung. Wenn sich das Gerät im Stummschaltmodus befindet, werden alle hörbaren Töne deaktiviert und das Stummschaltsymbol wird die ganze Zeit auf dem Display angezeigt.

1. Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die -Taste etwa 6 Sekunden, bis SET auf dem Display erscheint.
2. Lassen Sie die Temperaturmesstaste los, wenn die gewünschte Skala angezeigt wird und die Stummschaltungsoption erscheint. Die ausgewählten Symbole blinken auf dem Bildschirm, um die neue Einstellung zu bestätigen, und das Thermometer schaltet sich dann automatisch aus.



Kalibrierung

Dieses Produkt wurde zum Zeitpunkt der Herstellung kalibriert. Wenn es gemäß der Gebrauchsanweisung verwendet wird, muss es nicht regelmäßig kalibriert werden. Das Gerät ersetzt regelmäßige Untersuchungen durch Ihren Arzt nicht. Falls sie irgendwelche Zweifel bezüglich der Temperaturmessung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

Untersuchung

In Europa sollten alle schwerwiegenden Vorfälle (z. B. Tod, lebensbedrohliche Verletzungen, chirurgische Eingriffe usw.), die in Zusammenhang mit diesem Thermometer aufgetreten sind, KAZ Europa (siehe Helen of Troy Kundenservicenummer) und der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedsstaats gemeldet werden.

REF-, Chargen- und Seriennummer Ihres Produkts müssen angegeben werden, da sie für die Aufzeichnung und Abwicklung Ihrer Anfrage oder Beanstandung erforderlich sind. Chargen- und Seriennummer befinden sich im Batteriefach. Das Herstellungsdatum wird durch die Chargennummer angegeben und kann, wie unten erläutert, abgeleitet werden:

Die ersten 3 Zahlen nach der Chargen-Nr. bezeichnen den Tag des Jahres der Fertigung. Die nächsten beiden Zahlen sind die letzten Ziffern des Kalenderjahres der Fertigung und der/die Buchstabe(n) am Ende zeigen den Fertigungsstandort des Produkts an. Z. B.: CHARGEN-Nr.: 12313tav: Dieses Produkt wurde am Tag 123 im Jahr 2013 vom Hersteller mit dem Code tav gefertigt.

Garantie

Lesen Sie vor der Benutzung dieses Geräts bitte alle Anweisungen durch. Bewahren Sie als Nachweis des Kaufdatums den Kaufbeleg auf. Der Quittungsbeleg muss vorgelegt werden, wenn Sie innerhalb des relevanten Garantiezeitraums Ansprüche geltend machen möchten. Ohne Kaufnachweis im Rahmen der Garantie erhobene Ansprüche sind ungültig. Ihr Gerät hat eine Garantie für zwei Jahre (2 Jahre ab dem Kaufdatum). Diese Garantie deckt Material- oder Verarbeitungsfehler bei normaler Verwendung ab. Fehlerhafte Geräte, die diese Kriterien erfüllen, werden kostenlos ersetzt.

Die Garantie deckt KEINE Defekte oder Schäden ab, die sich aus unsachgemäßer Benutzung oder der Nichtbefolgung der Gebrauchsanweisung ergeben. Die Garantie erlischt, wenn das Gerät geöffnet, manipuliert oder mit Teilen oder Zubehör verwendet wird, die/das nicht von Braun sind/ist, oder wenn Reparaturen von nicht autorisierten Personen vorgenommen werden.

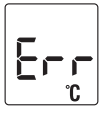
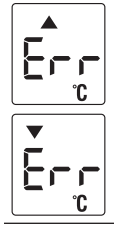
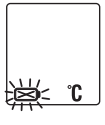
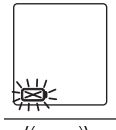
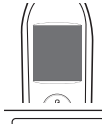
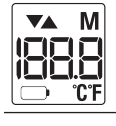
Zubehör und Verbrauchsmaterialien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Besuchen Sie für Supportanfragen bitte www.BraunHealthcare.com/de_de. Kontaktinformationen finden Sie am Ende dieses Benutzerhandbuchs.

Diese Garantie gilt nur für Europa, Russland, den Nahen Osten und Afrika.

Nur GB: Ihre gesetzlichen Rechtsansprüche als Verbraucher sind davon nicht betroffen.

Fehler und Fehlerbehebung

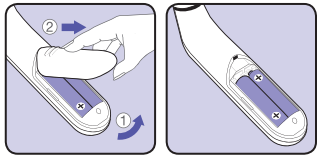
Fehlermeldung	Situation	Lösung
	**Fehlersymbol: während der Messung** Ein „Err" Symbol erscheint, wenn die Messtemperatur UNTER 34 °C liegt. Das Symbol „Err" erscheint, wenn die Betriebstemperatur ÜBER 42,2 °C liegt.	Wenn dieses Symbol erscheint, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um das Thermometer vor der nächsten Messung zurückzusetzen.
	Wenn die Umgebungstemperatur zu hoch oder zu niedrig ist, um eine genaue Messung vorzunehmen, zeigt das Gerät die Meldung „Err" an und das Aufwärts-/Abwärts-Pfeilsymbol blinkt. Die Fehlermeldung erscheint nach dem Start und der Speicherabfrage.	Wenn dieses Symbol erscheint, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um das Thermometer vor der nächsten Messung zurückzusetzen. Sollte die Umgebungstemperatur nicht innerhalb des Bereichs von 15 °C - 40 °C liegen, können Sie keine Messung vornehmen.
	**Schwache Batterie** Wenn die Lebensdauer der Batterie noch 20 % beträgt, beginnt das Batteriewarn-Symbol auf dem Display zu BLINKEN; das Gerät kann jedoch weiter verwendet werden, bis die Lebensdauer der Batterie auf 0 % abgesunken ist.	Ersetzen Sie die Batterie gemäß den Anweisungen auf Seite 11.
	**Batterie leer** Wenn das blinkende Batterie-Symbol das einzige Symbol ist, das auf dem Display angezeigt wird, kann das Gerät nicht mehr verwendet werden.	Ersetzen Sie die Batterie gemäß den Anweisungen auf Seite 11.
	**Keine Anzeige** Das Thermometer wird nicht mit Strom versorgt.	Bitte überprüfen Sie, ob die Batterien richtig eingelegt sind. Überprüfen Sie des Weiteren die Polung (<+> and <–>) der Batterien.
	**Alle Segmente erscheinen oder leeres Display** Systemfehler.	Ersetzen Sie die Batterie gemäß den Anweisungen auf Seite 11. Sollte der Fehler bestehen bleiben, rufen Sie den Kundenservice an.

Pflege und Reinigung

Verwenden Sie einen mit Alkohol befeuchteten Alkoholtupfer oder ein Wattestäbchen (70% Isopropyl), um das Gehäuse des Thermometers und den Messfühler zu reinigen. Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Thermometers gelangt. Verwenden Sie zum Reinigen **NIEMALS** abrasive Reinigungsmittel, Verdünnungen oder Benzol und tauchen Sie das Instrument **NIEMALS** in Wasser oder andere Reinigungsflüssigkeiten. Achten Sie darauf, die Oberfläche der Linse nicht zu verkratzen, indem Sie die Schutzkappe wieder aufsetzen.

Batterien austauschen

Das TempleSwipe™ Thermometer wird mit 2 AAA-Batterien geliefert.



Um die Batterien einzulegen, schieben Sie zunächst den Batteriefach-Deckel zur Seite. Setzen Sie 2 AAA-Batterien ein und achten Sie darauf, die Batterien am positiven „+“ und negativen „-“ Pol korrekt auszurichten. Schieben Sie den Deckel wieder zurück und schließen Sie das Batteriefach.

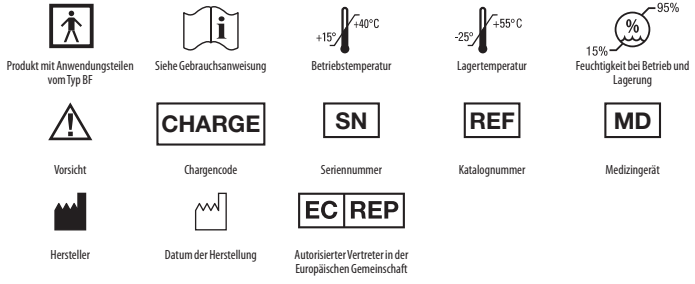
Sie müssen die Batterien ersetzen, wenn das blinkende Akku-Symbol auf der LCD-Anzeige erscheint. Entsorgen Sie die Batterien bitte entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen.

Um die Umwelt zu schützen, sollten leere Batterien gemäß den nationalen oder lokalen Bestimmungen bei entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden.

Produktspezifikationen

Typ:	Thermometer für die Messung an den Schläfen
Messbereich:	34 °C – 42.2 °C
Messgenauigkeit:	0,1°C
Genauigkeit (Labor)	±0,2°C für 35,0°C bis 42,0°C
Klinische Genauigkeit und Verfahren	±0,3°C außerhalb dieses Bereichs sind auf Anfrage erhältlich.
Display:	LCD-Anzeige, 4-stellig plus spezielle Symbole
Akustik:	Audio: Ein langer Piepston für 2 Sekunden
Betriebstemperatur:	15 °C – 40 °C
Automatisches Abschalten:	ca. 60 Sekunden nach Abschluss der letzten Messung
Gewicht:	92 g (±5 g) (mit Batterien), 69 g (±5 g) (ohne Batterien)
Temperaturbereich für langfristige Lagerung Lager-/Transporttemperatur:	–25 °C bis 55 °C
Feuchtigkeit:	15-95 % nicht kondensierend
Batterie:	(2) AAA-Batterien – mindestens 1.000 Messungen
Druck:	700-1060 hPA

Dieses Thermometer ist ein Thermometer mit bereinigtem Modus, das äquivalente orale Messwerte liefert.



Gerät mit interner Stromversorgung

Dauerbetrieb

IP22: Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmessern von 12,5 mm und darüber. Geschützt gegen senkrecht herabfallende Wassertropfen, wenn das Gerät bis zu 15° geneigt ist.

MEDIZINISCHE AUSRÜSTUNG erfordert bestimmte Vorsichtsmaßnahmen gemäß der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (kurz: EMV-Richtlinie). HINWEIS: Verwenden Sie das Gerät nicht in Gegenwart elektromagnetischer oder anderer Störungen außerhalb des Normalbereichs laut EN 60601-1-2. Eine ausführliche Beschreibung der Anforderungen der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit finden Sie auf unserer Website (Support/Dokumentencenter) oder wenden Sie sich an das Servicecenter. Tragbare oder mobile RF-Kommunikationsgeräte können MEDIZINISCHE AUSRÜSTUNG beeinflussen.

Klinische Genauigkeit und Verfahren sind auf Anfrage erhältlich.

Dieses Medizingerät trägt das CE-Zeichen und wurde in Übereinstimmung mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU und anderen geltenden Richtlinien und/oder Verordnungen hergestellt, wie dies in der EU-Konformitätserklärung festgelegt ist.

E 1965-98 für das Thermometersystem. Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Schweiz übernimmt die volle Verantwortung für die Erfüllung der Standards.

Gemäß ASTM wird bei der Temperaturanzeige von 37° C bis 39° C für Infrarot-Thermometer eine Laborgenauigkeit von ± 0,2°C gefordert, während diese bei Quecksilber- und elektronischen Thermometern gemäß den ASTM-Normen E667-86 und E1112-86 bei ± 0,1° C liegt.

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Altgeräte können bei Ihrem Händler oder bei einer in ihrem Land üblichen Sammelstelle entsorgt werden.

Gracias por adquirir el modelo Braun TempleSwipe™ (BST200). El Termómetro TempleSwipe™ es un producto de alta calidad que incorpora la última tecnología y ha sido probado de acuerdo con los estándares internacionales. Con su tecnología exclusiva, TempleSwipe™ puede proporcionar una lectura estable y sin interferencias de calor con cada medición. El instrumento realiza una autocomprobación cada vez que se enciende para proporcionar mediciones precisas.

Lea estas instrucciones detenidamente antes de usar este producto y consérvelas junto con éste en un lugar seguro.

Uso previsto y contraindicaciones

TempleSwipe™ es un termómetro infrarrojos de mano accionado por pilas, destinado a la medición intermitente de la temperatura del cuerpo humano en un entorno de uso doméstico en personas de todas las edades, excepto en el caso de bebés prematuros y pequeños para la edad gestacional.

Este termómetro no está destinado para uso clínico en un entorno profesional, sino únicamente para uso doméstico. Tampoco está diseñado para interpretar temperaturas hipotérmicas

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

Mantener fuera del alcance de los niños menores de 12 años.

No utilice nunca el termómetro para fines distintos para los que está destinado. Siga las precauciones de seguridad generales al utilizarse con niños.

No sumerja nunca el termómetro en agua u otros líquidos (no es resistente al agua). Para su limpieza y desinfección, siga las instrucciones de la sección «Cuidado y limpieza».

No exponga este termómetro a temperaturas extremas, inferiores a -25º C o superiores a 55º C (inferiores a -13º F o superiores a 131º F) ni a una humedad excesiva (humedad relativa sin condensación superior al 95 %).

De almacenarse el termómetro en un lugar más frío o más cálido de lo normal, deje que se aclimate a la temperatura ambiente de la habitación del paciente durante 10 minutos antes de tomar una medición.

No utilice este termómetro si observa signos de daños en el escáner o en el propio termómetro. En caso de daños, no intente reparar el producto.

No rasque nunca el sensor con un objeto afilado cuando lo limpie.

Este termómetro contiene piezas de precisión de alta calidad. No lo deje caer. Protéjalo de golpes e impactos fuertes. No fuerce el instrumento ni el sensor de medición.

Este termómetro está diseñado exclusivamente para uso doméstico.

Este termómetro no está diseñado como un sustituto de la consulta a su médico.

Una subida de la temperatura podría ser una señal de enfermedad, sobre todo en neonatos y niños pequeños, o en adultos mayores, frágiles o con un sistema inmunitario debilitado. Consulte con un profesional de inmediato si se produce una subida de la temperatura y si está tomando la temperatura de:

- Neonatos y niños menores de 3 meses (Consulte con su médico inmediatamente si la temperatura supera los 37,4 C [o 99,4 F]).
- Pacientes mayores de 60 años (la fiebre puede mitigarse o no aparecer en pacientes de más edad)
- Pacientes con diabetes mellitus o con un sistema inmunitario debilitado (ej., VIH positivo, quimioterapia antineoplásica, tratamiento crónico con esteroides, esplenectomía)
- Pacientes encamados (como paciente de residencias de ancianos, ictus, enfermedad crónica, recuperación de cirugía)
- Pacientes sometidos a un trasplante (hígado, corazón, pulmón, riñón).

No permita que los niños se midan ellos mismos la temperatura sin supervisión.

Consulte con su médico en caso de síntomas como irritabilidad inexplicable, vómitos, diarrea, deshidratación, cambios de apetito o actividad, convulsiones, dolor muscular, escalofríos, rigidez en el cuello, dolor al orinar etc., incluso sin presencia de fiebre.

Aún con ausencia de fiebre, las personas con temperatura normal pueden seguir requiriendo atención médica. No se deberá evaluar a aquellas personas que tomen antibióticos, analgésicos o antipiréticos únicamente sobre la base de la lectura de su temperatura para determinar la gravedad de su enfermedad.

No modifique este equipo sin la autorización del fabricante.

Descripción del producto (vea la página 1)

1. **Tapón protector del escáner**
2. **Escáner**
3. **Tapa del compartimento de las pilas**
4. **Pantalla LCD**
5. **Botón de medición de la temperatura**
6. **Interruptor de encendido y apagado**

¿Por qué usar el termómetro Braun TempleSwipe™?

Medición en 3 segundos



La innovadora tecnología Braun TempleSwipe Technology™ permite medir la temperatura de la frente en solo 3 segundos

Preciso y fiable

Gracias a su tecnología Braun TempleSwipe Technology™, el termómetro TempleSwipe™ captura el calor emitido de forma natural por la sien para calcular la temperatura oral equivalente.

Fácil de usar



El termómetro TempleSwipe™ no es invasivo. Puede realizarse una medición incluso mientras el niño está durmiendo.

El diseño facilita la sujeción y el uso.

El termómetro TempleSwipe™ es más seguro para utilizar en niños que un termómetro rectal, y resulta más fácil de usar que otros métodos.

Seguro e higiénico



Ayuda a minimizar la propagación de gérmenes.

Uso completamente seguro tanto en niños como en adultos.

Auto-visualización de la memoria

La última lectura se muestra automáticamente durante 2 segundos cuando se ENCIENDE el termómetro.

Cómo funciona el termómetro Braun TempleSwipe™

El termómetro TempleSwipe™ mide la energía infrarroja irradiada por la piel sobre la zona de las cejas, la sien y el tejido circundante. Las lecturas de temperatura obtenidas escaneando la zona de la sien ofrecen la mayor precisión.

Esta energía es captada por el sensor y se convierte en un valor de temperatura oral equivalente.

El termómetro TempleSwipe™ ha sido probado clínicamente y se ha demostrado que resulta seguro y preciso cuando se usa siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones.

La temperatura normal se presenta en forma de rango. El rango de lo normal también varía de una persona a otra y fluctúa a lo largo del día. Por ello es importante determinar el rango de temperatura normal.

La mejor manera de determinar su rango de temperatura normal es usar el termómetro cuando se

sienta bien. Registre las lecturas dos veces al día (por la mañana temprano y por la tarde). Tome el promedio de ambas temperaturas para calcular la temperatura equivalente oral normal.

Función de guía de la fiebre

La función de guía de la fiebre le ayuda a entender mejor el significado de la temperatura de su pequeño con el color indicado en pantalla. La pantalla muestra verde para una temperatura normal, amarillo para fiebre y rojo para una fiebre alta.

Gama de colores	Lectura	Significado
Verde	≥ 35,8 – ≤ 37,4 °C (≥ 96,4 – ≤ 99,4 °F)	Normal
Amarillo	> 37,4 – ≤ 38,5 °C (> 99,4 – ≤ 101,3 °F)	Fiebre
Rojo	> 38,5 °C (> 101,3 °F)	Fiebre alta

Cómo usar el termómetro Braun TempleSwipe™

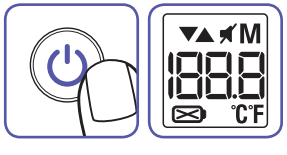
Uso por primera vez

Introduzca 2 pilas tipo AAA (consulte las instrucciones en la página 8).

Retire la etiqueta de 37,0° Celsius de la pantalla.

1. Encendido

Pulse y suelte el botón de encendido una vez. La luz de fondo se enciende y comienza la secuencia de puesta en marcha. La última lectura se muestra automáticamente durante 2 segundos cuando se enciende el aparato.



2. Listo

Cuando el termómetro muestra "00,0" DE FORMA FIJA en la pantalla, está listo para realizar una medición.



3. Posiciónelo

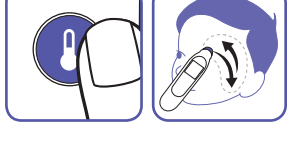
ANTES DE pulsar el botón de medición, coloque el termómetro en la frente, por encima de la ceja. **Debe haber un contacto suave pero firme a la vez con la piel.** Si la zona de la ceja está tapada con pelo, aparece sudorosa o sucia, límpiela para mejorar la precisión de la lectura.

NOTA: Retire siempre el tapón protector del escáner antes de realizar una lectura de la temperatura.



4. Tome la temperatura

Pulse el "botón de temperatura" y mueva lentamente el aparato por la frente hasta la oreja y **DE VUELTA** mientras se escuchan pitidos cortos. Asegúrese de sujetar el termómetro plano contra la frente durante la medición.

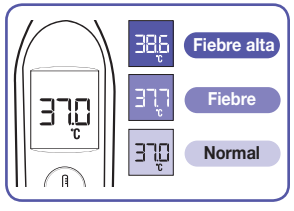


Cuando se pulsa el botón de medición de la temperatura, aparece una línea punteada en la pantalla y se emite un pitido suave para indicarle que el termómetro está funcionando. **NO** retire el termómetro del contacto con la piel hasta que oiga el pitido de confirmación largo de 2 segundos.

5. Lea la temperatura

Al oír el pitido de confirmación, retire el termómetro de la piel y lea la temperatura. La pantalla se enciende con el color apropiado según la lectura de la temperatura. Verde para una temperatura normal, amarillo para fiebre y rojo para fiebre alta.

Para repetir
Vaya al punto 3.



6. Para apagar

Pulse el botón de encendido. Para conservar la carga de la pila, el termómetro se apagará automáticamente después de 60 segundos sin actividad.

Consejos para tomar la temperatura

Es importante conocer la temperatura normal de cada individuo en estado saludable. Es la única manera de diagnosticar una fiebre. Tome varias lecturas con buena salud para poder determinar la temperatura normal.

La temperatura normal de un niño puede alcanzar los 37,7 ºC (99,9 ºF) y bajar hasta los 36,1 ºC (97,0 ºF). Tenga en cuenta que esta unidad lee 0,5 ºC (0,9 ºF) menos que una medición rectal digital.

Antes de tomar la temperatura, la persona debe estar en interior durante al menos 30 minutos.

Sujete el termómetro contra la frente y páselo lentamente desde la parte situada encima de las cejas hasta la sien, y después la trayectoria contraria. Si lo mueve demasiado rápido o demasiado lento, afectará a la lectura.

Deslícelo por la sien hasta la oreja y vuelva a pasarlo. Use los pitidos para ayudar a acelerar el ritmo del barrido de modo que esté en la posición inicial cuando se oiga el pitido largo.

NO retire el termómetro de la frente antes de escuchar el pitido final

Las madres lactantes no deben tomarse la temperatura mientras o inmediatamente después de amamantar al bebé, ya que la lactancia puede afectar a la temperatura corporal.

NO use el termómetro TempleSwipe™ en condiciones de mucha humedad.

No se debe beber, comer ni realizar actividades físicas antes ni durante la medición.

Antes de colocar el sensor del termómetro en la frente, elimine la suciedad, el pelo o el sudor.

Limpie minuciosamente el sensor con un bastoncillo impregnado de alcohol y espere 5 minutos antes de utilizar el termómetro en otro individuo. Si aplica sobre la frente un paño caliente o frío, puede afectar a la lectura. Se aconseja esperar 15 minutos antes de tomar una lectura.

Tome **SIEMPRE** la temperatura en el mismo lugar, ya que las lecturas de la temperatura pueden variar de una zona a otra de la frente.

En las siguientes situaciones se recomienda realizar tres mediciones y tomar como válido el valor más alto:

- Bebés en los primeros 100 días de su nacimiento.
- Niños menores de tres años inmunodeprimidos o en los que la presencia o ausencia de fiebre sea una circunstancia crítica.
- Cuando el usuario esté aprendiendo a usar el termómetro por primera vez, hasta que se haya familiarizado con el equipo y obtenga unas lecturas consistentes.

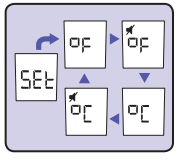
Modo Memoria

El termómetro Braun TempleSwipe™ incluye una función de memoria para recordar la última lectura de temperatura. La última temperatura medida se conserva en su memoria y se mostrará automáticamente durante 2 segundos cuando se encienda el termómetro.

Conversión de la unidad de temperatura y función de silencio

Este termómetro permite cambiar las unidades de temperatura de Celsius a Fahrenheit, e integra una función de silencio. Cuando el dispositivo está en modo silencio, todos los sonidos audibles se desactivan y aparece el icono de silencio en la pantalla LCD hasta que se desactiva.

1. Con el dispositivo apagado, mantenga pulsado el botón durante 6 segundos hasta que aparezca SET en la pantalla.
2. Suelte el botón de medición cuando aparezcan la escala de temperatura deseada y la opción de silencio. Parpadearán en la pantalla los iconos seleccionados para confirmar el nuevo ajuste, y después el termómetro se apagará automáticamente.



Calibrado

Este producto ha sido calibrado en el momento de su fabricación. Si se utiliza de acuerdo con las instrucciones de uso, no se requiere una calibración periódica. Este dispositivo no pretende ser un sustituto de las revisiones regulares de su médico. Consulte a su médico si tiene alguna duda sobre la lectura de la temperatura.

Consulta

En Europa, cualquier incidente grave (como muerte, lesiones que pongan en peligro la vida, intervención quirúrgica, ...) que haya ocurrido en relación con este termómetro debe ser comunicado a Kaz Europe (consulte los Números de atención al consumidor de Helen of Troy) y a la autoridad competente de su estado miembro.

Se deben tener a mano los números de serie y LOTE de su producto, ya que son esenciales para registrar y dar seguimiento a su consulta o reclamación. Los números de serie y de lote se encuentran en el espacio de las pilas. La fecha de producción viene dada por el número LOTE y puede ser descifrada según se explica a continuación:

Los tres primeros dígitos numéricos después del Nº de lote (LOT) representan el día del año de fabricación. Los siguientes dos dígitos numéricos representan los últimos dos números del año de calendario de fabricación y las letras del final hacen referencia al lugar de fabricación. Por ejemplo: Nº de lote (LOT No.): 12313tav, este producto fue fabricado el día 123, del año 2013 y el lugar de producción es "tav".

Garantía

Lea las instrucciones al completo antes de intentar el uso de este dispositivo. Conserve el recibo de compra como prueba y fecha de esta. Se presentará el recibo obligatoriamente con cada reclamación dentro del periodo de garantía relevante. Ninguna reclamación dentro del plazo de garantía tendrá validez sin una prueba de compra. Su dispositivo está garantizado durante dos años (2 años) a partir de la fecha de compra. Esta garantía cubre los defectos de materiales o mano de obra que se produzcan bajo un uso normal; los dispositivos defectuosos que cumplan estos criterios serán reemplazados sin cargo alguno.

La garantía NO CUBRE defectos o daños causados por abuso o por incumplimiento de las instrucciones del usuarios. La garantía se anulará si se abre el dispositivo, se manipula o se utiliza con componentes o accesorios de otra marca que no sea Braun, o si las reparaciones las lleva a cabo una persona no autorizada.

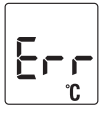
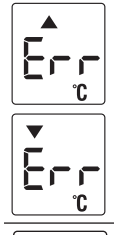
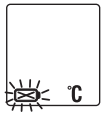
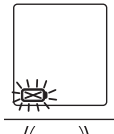
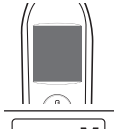
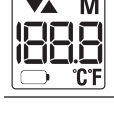
Los accesorios y los bienes consumibles quedan excluidos de la garantía.

Para solicitar asistencia, visitewww.BraunHealthcare.com/uk_en/ o busque la información de contacto del servicio al final de este manual del usuario.

Esta garantía es válida en Europa, Rusia, Oriente Medio y África únicamente.

Solo para Reino Unido: Esto no afecta a sus derechos estatutarios como consumidor.

Errores y resolución de problemas

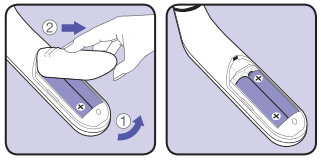
Mensaje de error	Situación	Solución
	**Símbolo de error: durante la toma de la temperatura** Aparece un signo "Err" cuando la temperatura medida está POR DEBAJO DE 34 ºC o 93,2 °F. Aparece la marca "Err" si la temperatura de funcionamiento está POR ENCIMA DE 42,2 ºC o 108 °F.	Cuando aparezca este símbolo, pulse el interruptor de encendido y apagado para reinicializar el termómetro antes de realizar una nueva medición.
	Cuando la temperatura ambiente es demasiado alta o demasiado baja para obtener una lectura precisa, el termómetro mostrará el mensaje "Err" con un icono de flecha parpadeante hacia arriba o hacia abajo. El mensaje de error aparecerá después de la puesta en marcha y el recordatorio de la memoria.	Cuando aparezca este símbolo, pulse el botón de encendido para reponer el termómetro antes de tomar una nueva lectura. Si la temperatura ambiente no está dentro del rango admisible de 15 ºC - 40 ºC (59 ºF - 104,0 ºF), no podrá tomar una lectura.
	**Pila baja de carga** Cuando queda un 20 % o menos de carga en la pila, el símbolo de carga baja en la pila PARPADEA en la pantalla. No obstante, el dispositivo seguirá funcionando hasta que la carga llegue al 0 %.	Cambie las pilas. Consulte las instrucciones en la página 11.
	**Indicación de pila agotada** Si solo aparece en la pantalla el símbolo de la pila parpadeando, no podrá utilizarse el dispositivo.	Cambie las pilas. Consulte las instrucciones en la página 11.
	**No aparece nada en la pantalla.** El termómetro no tiene energía.	Compruebe que se hayan colocado correctamente las pilas. Compruebe igualmente los polos («+» y «-») de las pilas.
	**Visualización de todos los segmentos o Visualización en blanco** Error del sistema.	Cambie las pilas. Consulte las instrucciones en la página 11. Si persiste el error, contacte con el servicio de atención al cliente.

Cuidado y limpieza

Utilice un bastoncillo con alcohol o algodón humedecido con alcohol (70% isopropílico) para limpiar el termómetro y la sonda de medición. Asegúrese de que no entre líquido en el termómetro. **NUNCA** use agentes limpiadores abrasivos, disolventes o benceno para limpiar, y **NUNCA** lo sumerja en agua u otros agentes limpiadores. Ponga siempre la tapa después de su uso para evitar rayar la superficie de la lente.

Sustitución de las pilas

El termómetro TempleSwipe™ incluye 2 pilas tipo AAA.



Para montar las pilas, deslice la tapa del compartimiento de pilas como se observa. Inserte 2 pilas AAA, colocándolas correctamente con los polos positivo "+" y negativo "-" de la manera indicada. Ponga de nuevo la tapa de las pilas y cierre firmemente.

Cambie las pilas cuando aparezca en la pantalla LCD el símbolo de pila parpadeante. Elimine las pilas con arreglo a las instrucciones locales de gestión de residuos.

Para proteger el medioambiente, elimine las pilas usadas en un punto limpio de conformidad con la normativa local o nacional.

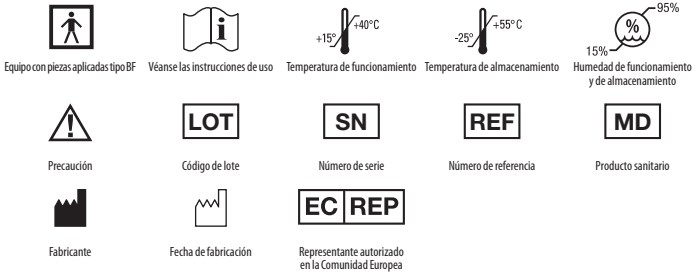
Especificaciones del producto

Tipo:	Termómetro de barrido de la sien
Rango de medición:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Resolución:	0,1°C (0,1 °F)
Precisión (Laboratorio)	±0,2 °C para 35,0 °C a 42,0 °C (±0,4 °F para 95,0 °F a 107,6 °F)
Precisión clínica y procedimientos solicitud.	±0,3 °C (±0,5 °F) fuera de este rango están disponibles previa
Pantalla:	Pantalla de cristal líquido, 4 dígitos e iconos especiales
Acústica:	Audio: Un único pitido largo de 2 segundos de duración
Rango de funcionamiento:	15 °C – 40 °C (59 °F – 104,0 °F)
Desconexión automática: medición	Aproximadamente 60 segundos después de la última
Peso:	92g (±5g) (con pilas), 69g (±5g) (sin pilas)

Rangos de almacenamiento prolongado
Temperatura de almacenamiento/transporte: –25 °C a 55 °C (–13 °F a 131 °F)

Humedad:	15–95 % sin condensación
Pilas:	(2) pilas tipo AAA; un mínimo de 1000 mediciones
Presión:	700-1060 hPA (0,7-1,06 atm)

Este termómetro es un aparato de modo ajustado que ofrecen una lectura oral equivalente.



Equipo con alimentación interna

Funcionamiento continuo

IP22: Protegido contra objetos extraños sólidos de 12,5 mm de diámetro y mayores. Protegido contra gotas de agua de caída vertical cuando se inclina el dispositivo hasta 15 grados.

El EQUIPO MÉDICO ELÉCTRICO requiere precauciones especiales con respecto a la compatibilidad electromagnética (EMC). NOTA: No utilice este dispositivo en presencia de interferencias electromagnéticas o de otro tipo fuera del rango normal especificado en la norma EN 60601-1-2. Para ver una descripción detallada de los requisitos de EMC, visite la web (Support / Document center) o póngase en contacto con el centro de atención al cliente. Los equipos portátiles y móviles de comunicaciones por radiofrecuencia pueden afectar a los APARATOS ELÉCTRICOS MÉDICOS.

La precisión y los procedimientos clínicos están disponibles previa solicitud.

Este producto sanitario lleva la marca CE y está fabricado en conformidad con la Directiva 2011/65/ UE relativa a Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS) y otras directivas y/o normativas aplicables, tal como se especifica en la Declaración de Conformidad de la UE.

E 1965-98 para el sistema del termómetro. Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Suiza, asume la plena responsabilidad de la conformidad del producto con la normativa en vigor.

La exactitud requerida por el laboratorio ASTM para pantallas de termómetros infrarrojos dentro del intervalo de 37 a 39°C (98 a 102°F) es de ± 0,2°C (± 0,4°F), mientras que para termómetros de mercurio y termómetros electrónicos, las normas ASTM E667-86 y E1112-86 requieren ±0,1°C (±0,2°F).

Rogamos no desechar el aparato junto con los residuos domésticos al final de su vida útil. La eliminación del aparato puede hacerse en el distribuidor de su localidad o en lugares de recogida específicamente designados en su país.

Merci d'avoir acheté le thermomètre Braun TempleSwipe™ (BST200). Le thermomètre TempleSwipe™ est un produit de haute qualité intégrant les toutes dernières technologies et testé conformément aux normes internationales. Grâce à sa technologie unique, le thermomètre TempleSwipe™ permet de fournir des mesures stables et exemptes d'interférences thermiques. L'instrument réalise un auto-diagnostic à chaque mise sous tension afin de proposer des mesures précises.

Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit. Conservez la notice et le thermomètre en lieu sûr.

Usage prévu et contre-indications

Ce modèle TempleSwipe™ est un thermomètre infrarouge portable, alimenté par des piles et destiné à la mesure intermittente de la température du corps humain dans un environnement domestique sur des individus de tout âge, à l'exception des bébés prématurés et petits pour leur âge gestationnel.

Ce thermomètre n'est pas prévu pour une utilisation clinique dans un environnement professionnel et est réservé à un usage domestique. Ne pas utiliser ce thermomètre pour interpréter les températures hypothermiques.

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS

Conservez-le hors de la portée des enfants de moins de 12 ans.

N'utilisez jamais le thermomètre à d'autres fins que celles énoncées dans cette notice. Respectez les précautions générales de sécurité lorsque vous l'utilisez chez l'enfant.

N'immergez jamais le thermomètre dans l'eau ou d'autres liquides, il n'est pas étanche. Pour le nettoyer et le désinfecter, reportez-vous aux instructions fournies dans la section « Entretien et nettoyage ».

N'entreposez jamais ce thermomètre à des températures extrêmes (inférieures à -25 °C [-13 °F] ou supérieures à 55 °C [131 °F]) ou à une humidité excessive (supérieure à 95 % d'humidité relative sans condensation).

Si le thermomètre est conservé dans un lieu plus froid ou plus chaud que son lieu d'utilisation, laissez-le dans la chambre du patient pendant 10 minutes avant d'effectuer la mesure.

N'utilisez pas le thermomètre si des dommages sont visibles sur le scanner ou sur le thermomètre lui-même. Si des dommages sont visibles, n'essayez pas de réparer le produit.

Ne grattez jamais la sonde à l'aide d'un objet pointu ou tranchant pour la nettoyer.

Ce thermomètre est constitué de pièces de précision de haute qualité. Ne le faites pas tomber. Protégez-le des impacts et chocs violents. Ne tordez pas l'appareil ou le capteur de mesure.

Ce thermomètre est réservé à un usage domestique.

L'utilisation de ce thermomètre ne doit en aucun cas remplacer une consultation chez votre médecin.

Une élévation de température peut signaler une maladie grave, en particulier chez les adultes âgés, fragiles, dont le système immunitaire est affaibli, ou chez les nouveau-nés et les nourrissons. Consultez immédiatement un médecin en cas d'élévation de la température et si vous prenez la température chez :

- des nouveau-nés et des nourrissons de moins de 3 mois (consultez immédiatement votre médecin en cas de température supérieure à 37,4 °C [99,4 °F])
- des patients de plus de 60 ans (la fièvre peut être atténuée, voire absente chez les patients âgés)
- des patients souffrant de diabète ou présentant un système immunitaire affaibli (par exemple en cas de séropositivité au VIH, de traitement anticancéreux par chimiothérapie, de traitement chronique par stéroïdes, de splénectomie)
- des patients alités (par exemple patient en maison de soins de longue durée, ayant souffert d'un AVC, présentant une maladie chronique, en rétablissement après une intervention chirurgicale)
- des patients transplantés (par exemple du foie, du cœur, du poumon, du rein).

Ne laissez pas les enfants prendre leur température sans surveillance.

Consultez votre médecin si vous observez des symptômes tels qu'une irritabilité inexpliquée, des vomissements, une diarrhée, une déshydratation, des changements d'appétit ou d'activité, des convulsions, une douleur musculaire, des tremblements, une raideur du cou, une douleur lors de la miction, etc., même en l'absence de fièvre.

Même en l'absence de fièvre, certains individus présentant une température normale pourraient tout de même avoir besoin de consulter un médecin. Chez les personnes prenant des antibiotiques, des antalgiques ou des antipyrétiques, l'évaluation de la gravité de la maladie ne doit pas se fonder sur les seules mesures de température.

Ne modifiez pas cet appareil sans l'autorisation du fabricant.

Description du produit (Voir page 1)

1. **Capuchon protecteur du scanner**
2. **Scanner**
3. **Écran LCD**
4. **Capot du compartiment à piles**
5. **Bouton de mesure de la température**
6. **Bouton marche/arrêt**

Pourquoi utiliser le thermomètre Braun TempleSwipe™ ?

Des mesures en 3 secondes seulement

La technologie baptisée Braun TempleSwipe Technology™ permet de mesurer la température frontale en 3 secondes à peine



Précis et fiable

Grâce à Braun TempleSwipe Technology™, le thermomètre TempleSwipe™ capte la chaleur naturellement émise par la tempe et calcule la température buccale équivalente.

Facile à utiliser

Le thermomètre TempleSwipe™ est non invasif. Vous pouvez mesurer la température même sur un enfant endormi.



Sa conception le rend facile à tenir et à utiliser.

Le thermomètre TempleSwipe™ est plus sûr qu'un thermomètre rectal chez l'enfant, et plus facile à utiliser que d'autres méthodes.

Sûr et hygiénique

Contribue à minimiser la propagation des germes.



Son usage est entièrement sûr, aussi bien chez l'enfant que chez l'adulte.

Mémoire à auto-affichage

La dernière mesure est automatiquement affichée pendant 2 secondes lorsque l'appareil est mis sous tension.

Fonctionnement du thermomètre Braun TempleSwipe™

Le thermomètre TempleSwipe™ permet de mesurer l'énergie infrarouge dégagée par la peau située au-dessus des sourcils, la tempe et les tissus. Les mesures obtenues sur la zone des tempes garantiront la plus grande précision.

Cette énergie capturée est recueillie par le capteur, puis convertie en une valeur de température buccale équivalente.

Le thermomètre TempleSwipe™ a été testé cliniquement. Sa sécurité et sa précision ont été établies pour des utilisations conformes à cette notice.

La température corporelle normale correspond à une plage de valeurs. La plage de valeurs normales varie également d'une personne à une autre et fluctue tout au long de la journée. Il est par conséquent important de déterminer votre plage de températures normales.

Pour ce faire, la meilleure méthode consiste à utiliser le thermomètre lorsque vous vous sentez bien. Consignez vos températures deux fois par jour (tôt le matin et en fin d'après-midi). Calculez la moyenne des deux mesures pour calculer votre température buccale équivalente normale.

Aide à l'évaluation de la fièvre

L'aide à l'évaluation de la fièvre vous permet de mieux comprendre la signification de la température de votre enfant grâce à la couleur indiquée à l'écran. Ce dernier indique une alerte verte en cas de température normale, jaune en cas de fièvre et rouge en présence d'une fièvre élevée.

Gamme de couleurs	Valeurs	Interprétation
Vert	≥ 35,8 – ≤ 37,4 °C (≥ 96,4 – ≤ 99,4 °F)	Normale
Jaune	> 37,4 – ≤ 38,5 °C (> 99,4 – ≤ 101,3 °F)	Fièvre
Rouge	> 38,5 °C (> 101,3 °F)	Fièvre importante

Comment utiliser votre thermomètre Braun TempleSwipe™ ?

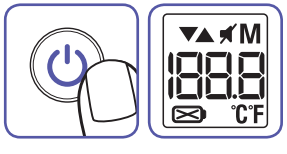
Première utilisation

Mettez 2 piles AAA en place (voir les instructions page 8)

Retirez l'étiquette 37,0 °Celsius de l'écran.

1. **Mise sous tension**

   Appuyez une fois sur le bouton Marche/arrêt, puis relâchez-le. Le rétroéclairage s'allumera et la séquence d'échauffement commence. La dernière lecture s'affiche automatiquement pendant 2 secondes lorsque l'appareil est mis sous tension.



2. **Appareil prêt à l'emploi**

   L'appareil est prêt à prendre une mesure lorsqu'il affiche « 00,0 » FIXE à l'écran.



3. **Positionnement**

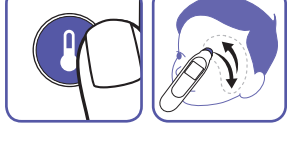
   AVANT d'appuyer sur le bouton de mesure, placez le thermomètre sur le front, juste au-dessus du sourcil. **Assurez-vous d'établir un contact doux, mais ferme avec le peau.** Si la zone des sourcils est couverte de poils ou de sueur ou est sale, veuillez la nettoyer au préalable pour améliorer la précision de la lecture.

   NOTE : Retirez toujours le capuchon protecteur du capteur avant de prendre une mesure de température.



4. **Mesure de la température**

   Appuyez sur le « bouton de température », puis glissez lentement le long du front vers l'oreille, puis **EN SENS INVERSE** alors que de courts bips retentissent. Assurez-vous de maintenir le thermomètre à niveau contre le front pendant toute la durée de la mesure.

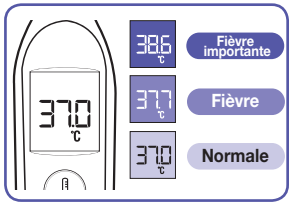


Lorsque l'on appuie sur le bouton de mesure de la température, une ligne en pointillé apparaît à l'écran et un léger bip retentit pour vous faire savoir que le thermomètre fonctionne. **NE RETIREZ PAS** le thermomètre de la peau jusqu'à ce que vous entendiez un long bip de confirmation d'une durée de 2 secondes.

5. **Lecture de la température**

   Au bip de confirmation, retirez le thermomètre de la peau et lisez la température. L'écran s'illuminera dans la couleur adaptée à la mesure de la température : vert pour une température normale, jaune pour de la fièvre et rouge pour une forte fièvre.

   Pour renouveler la mesure
   allez à l'étape 3.



6. **Mise hors tension de l'appareil**

   Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt. Pour économiser l'énergie des piles, l'appareil s'éteindra automatiquement après 60 secondes d'inutilisation.

Conseils pour la mesure de la température

Il est important de connaître la température normale d'une personne en bonne santé. Cela est impératif pour pouvoir diagnostiquer une fièvre avec certitude. Effectuez plusieurs mesures sur la personne en bonne santé afin de déterminer sa température normale.

La température normale d'un enfant peut être comprise entre 36,1 °C (97,0 °F) et 37,7 °C (99,9 °F). Gardez à l'esprit que cet appareil donne des mesures inférieures de 0,5 °C (0,9 °F) à une mesure par thermomètre numérique rectal.

Avant de mesurer la température, les personnes doivent rester à l'intérieur pendant au moins 30 minutes.

Tenez le thermomètre à niveau contre le front et faites-le glisser lentement, du dessus du sourcil jusqu'à la tempe, puis en sens inverse. Un passage trop lent ou trop rapide peut compromettre vos mesures.

Faites glisser l'appareil sur la tempe en direction de l'oreille, puis en sens inverse. Utilisez les bips pour accélérer le balayage de manière à ce que vous vous trouviez dans la position de départ lorsque vous entendrez le long bip.

Ne retirez pas le thermomètre du front avant d'entendre le bip final.

Les mères qui allaitent ne doivent pas prendre leur température elles-mêmes ou faire mesurer leur température par une autre personne pendant ou immédiatement après l'allaitement, car ce dernier peut affecter la température corporelle.

N'utilisez pas le thermomètre TempleSwipe™ dans les environnements très humides.

Les individus ne doivent ni boire, ni manger, ni pratiquer la moindre activité physique avant et pendant la mesure.

Avant de placer le capteur du thermomètre sur le front, retirez-en la poussière, les cheveux ou la sueur qui pourraient s'y trouver.

Utilisez un tampon d'alcool pour nettoyer soigneusement le capteur, puis patientez 5 minutes avant de prendre une mesure sur un autre individu. Essuyez le front avec un chiffon chaud ou froid peut compromettre vos mesures. Il est conseillé d'attendre 15 minutes avant d'effectuer une mesure.

Prenez **TOUJOURS** la température au même endroit, les mesures étant susceptibles de varier d'un endroit du front à l'autre.

Dans les cas suivants, il est recommandé d'effectuer au moins trois mesures de température et de conserver la plus élevée :

- Nourrissons au cours des 100 premiers jours depuis leur naissance.
- Enfants de moins de trois ans dont le système immunitaire est altéré et chez lesquels la présence ou l'absence de fièvre est un élément crucial.

- Si l'utilisateur apprend à se servir du thermomètre pour la première fois, jusqu'à ce qu'il se soit familiarisé avec l'appareil et qu'il obtienne des valeurs cohérentes.

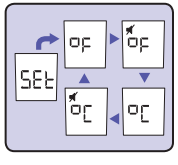
Mode « mémoire »

Le thermomètre Braun TempleSwipe™ comprend une fonction permettant de mémoriser la dernière mesure de température. La dernière température prise est stockée dans sa mémoire et sera automatiquement affichée pendant 2 secondes lors de la mise sous tension.

Conversion des unités de température et fonction de mode silencieux

Ce thermomètre est en mesure de convertir les unités de température de Celsius en Fahrenheit, mais aussi de désactiver les sons de l'appareil. Lorsque ce dernier est en mode silencieux, tous les sons audibles seront désactivés. L'icône sera affichée en permanence sur l'écran LCD lorsque l'appareil s e trouve en mode silencieux.

1. Appareil éteint, appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant 6 secondes jusqu'à l'apparition de « SET » à l'écran.
2. Relâchez le bouton de mesure lorsque l'échelle de température souhaitée et que l'option mode silencieux s'affichent. Les icônes sélectionnées clignotent à l'écran pour confirmer le nouveau réglage, puis le thermomètre s'éteint automatiquement.



Étalonnage

Le présent produit a été étalonné au moment de la fabrication. S'il est utilisé conformément aux instructions d'utilisation, un étalonnage périodique n'est pas requis. Ce dispositif n'est pas destiné à remplacer des contrôles réguliers par votre médecin, veuillez le consulter en cas de doute sur la mesure de température.

Enquête

En Europe, tout incident grave (par exemple, un décès, une blessure potentiellement mortelle, une intervention chirurgicale...) survenu en relation avec ce thermomètre doit être signalé à Kaz Europe (voir les numéros du service consommateurs Helen of Troy) et à l'autorité compétente de votre État membre.

Les numéros de référence, de LOT et de série de votre produit doivent être fournis puisqu'ils sont essentiels pour enregistrer et suivre votre demande ou réclamation. Les numéros de LOT et de série figurent sur le compartiment à piles. La date de fabrication est indiquée par le numéro LOT et peut être déchiffrée tel que ci-dessous :

Les trois premiers chiffres du numéro de LOT représentent le jour de fabrication dans l'année.
Les deux chiffres suivants représentent les deux derniers chiffres de l'année calendaire de fabrication et la/(les) lettre(s) à la fin désignent le site de production (par ex. : le LOT N° 12312tav indique que ce produit a été fabriqué le 123e jour de l'année 2013 sur le site de production « tav ».)

Garantie

Veuillez lire toutes les instructions avant d'essayer d'utiliser ce dispositif. Conservez votre reçu comme preuve d'achat indiquant également la date de votre achat. Ce reçu doit être présenté pour toute réclamation pendant la période de garantie. Aucune réclamation pendant la période de garantie ne sera acceptée sans preuve d'achat. Votre appareil est garanti pendant une durée de deux ans (2 ans) à compter de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication survenant dans le cadre d'une utilisation normale. Les dispositifs remplissant ces critères seront remplacés gratuitement.

Cette garantie ne couvre PAS les défauts ou les dommages résultant d'un usage abusif ou du non-respect des instructions d'utilisation. La garantie sera annulée si le dispositif est ouvert, manipulé ou utilisé avec des pièces ou des accessoires n'étant pas de marque Braun, ou si des réparations sont effectuées par des personnes non autorisées.

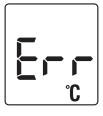
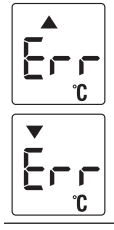
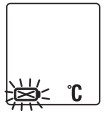
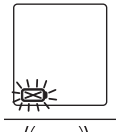
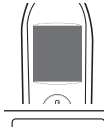
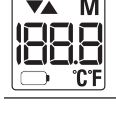
Les accessoires et consommables sont exclus de la garantie.

Pour toute demande d'assistance, veuillez consulter le site www.BraunHealthcare.com/uk_en/ ou contacter notre service d'assistance aux coordonnées figurant à la fin de ce mode d'emploi.

Cette garantie s'applique exclusivement à l'Europe, à la Russie, au Moyen-Orient et à l'Afrique.

Royaume-Uni uniquement : cette garantie n'affecte pas vos droits en tant que consommateur.

Erreurs et dépannage

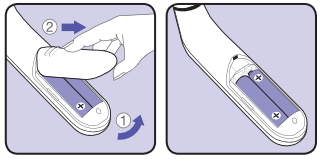
Message d'erreur	Situation	Solution
	**Symbole d'erreur : pendant la prise de la mesure** Un signe « Err » apparaît lorsque la température mesurée est INFÉRIEURE à 34 °C ou 93,2 °F. Le marquage « Err » apparaît lorsque la température de fonctionnement est SUPÉRIEURE à 42,2 °C ou 108 °F.	Lorsque ce symbole apparaît, appuyez sur le bouton Marche/arrêt pour réinitialiser le thermomètre avant de prendre une nouvelle mesure.
	Lorsque la température ambiante est trop élevée ou trop basse pour prendre une mesure précise, l'appareil affiche un message « Err » accompagné d'une icône de flèche orientée vers le haut ou vers le bas clignotante. Le message d'erreur apparaîtra après le démarrage et le rappel de mémoire.	Lorsque vous obtenez ce symbole, appuyez sur le bouton Marche/arrêt pour réinitialiser le thermomètre avant de prendre une nouvelle mesure. Si la température ambiante ne se trouve pas dans la plage autorisée comprise entre 15 °C - 40 °C (59 °F - 104,0 °F), vous ne pourrez pas effectuer de mesure.
	**Niveau de charge faible de piles** Lorsque l'autonomie des piles n'est plus que de 20 %, le symbole de pile faible CLIGNOTE à l'écran. Le dispositif fonctionne cependant tant que la charge des piles n'a pas atteint 0 %.	Remplacez les piles. Voir les instructions page 11.
	**Indication de piles totalement épuisées** Si le seul symbole affiché est l'icône représentant une pile clignotante, le dispositif ne peut pas fonctionner.	Remplacez les piles. Voir les instructions page 11.
	**Écran vierge** Le thermomètre n'est pas alimenté.	Vérifiez que les piles sont correctement installées. Vérifiez également que la polarité (et <–>) des piles est respectée.
	**Écran affichant tous les segments ou écran vide** Erreur système.	Remplacez les piles. Voir les instructions page 11. Si l'erreur persiste, appelez le service client.

Entretien et nettoyage

Nettoyez le corps du thermomètre et le capteur de mesure à l'aide d'un tampon d'alcool ou d'un tampon de coton imbibé d'alcool (isopropyl à 70 %). Veillez à ce que le liquide ne pénètre pas à l'intérieur du thermomètre. Ne nettoyez **JAMAIS** l'appareil avec des agents de nettoyage abrasifs, des diluants ou du benzène et ne l'immergez **JAMAIS** dans de l'eau ou d'autres solutions de nettoyage. Après le nettoyage, patientez 10 minutes avant d'effectuer la mesure. Après utilisation, veillez à bien remettre le capuchon protecteur afin d'éviter de rayer la surface de la lentille.

Remplacement des piles

Le thermomètre TempleSwipe™ est livré avec 2 piles AAA.



Pour installer les piles, ouvrez le couvercle du compartiment à piles tel qu'indiqué. Insérez 2 piles AAA, en les positionnant correctement avec les symboles « + » positif et « - » négatif comme illustré. Réinstallez le couvercle du compartiment à piles, puis fermez-le correctement.

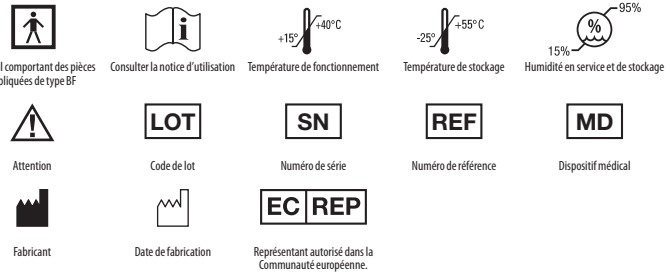
Remplacez les piles lorsque le symbole de pile clignotant apparaît sur l'écran LCD. Jetez-les conformément aux réglementations locales en matière de gestion des déchets.

Dans un souci de protection de l'environnement, jetez les piles usagées dans des centres de collecte adaptés, conformément aux réglementations nationales ou locales.

Caractéristiques techniques du produit

Type :	Thermomètre temporal
Plage de mesure :	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Résolution :	0,1 °C (0,1 °F)
Précision (laboratoire)	± 0,2 °C pour 35,0 °C à 42,0 °C (± 0,4 °F pour 95,0 °F à 107,6 °F)
Une précision et des procédures cliniques	± 0,3 °C (± 0,5 °F) en dehors de cette plage sont disponibles sur demande.
Écran : Écran à cristaux liquides, 4 chiffres et des icônes spéciales	
Acoustique :	Audio : Bip unique et long d'une durée de 2 secondes
Température de fonctionnement :	15 °C – 40 °C (59 °F – 104,0 °F)
Mise hors tension automatique :	Environ 60 secondes après la dernière mesure
Poids :	92 g (± 5 g) (avec les piles), 69 g (± 5 g) (sans piles)
Plages de stockage de longue durée Température de stockage/transport :	–25 °C à 55 °C (–13 °F à 131 °F)
Humidité :	15 % à 95 % sans condensation
Piles :	(2) piles AAA - au moins 1 000 mesures
Pression :	700-1 060 hPA (0,7-1,06 atm)

Cet appareil est un thermomètre à mode ajusté proposant des mesures de température buccale équivalente.



Équipement à alimentation interne

Fonctionnement continu

IP22 : Protégé contre les corps solides supérieurs à 12,5 mm. Protégé contre les chutes de gouttes d'eau jusqu'à 15° de la verticale.

Les APPAREILS ÉLECTROMÉDICAUX requièrent des précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique. NOTE : N'utilisez pas cet appareil en présence d'interférences électromagnétiques ou autres en dehors de la plage normale spécifiée dans l'EN 60601-1-2. Pour obtenir une description détaillée des exigences en matière de compatibilité électromagnétique, veuillez visiter le site Web (centre d'assistance/de documentation) ou contacter un centre d'entretien. Les appareils de communications RF portables et mobiles peuvent perturber les APPAREILS ÉLECTROMÉDICAUX.

Une précision et des procédures cliniques sont disponibles sur demande.

Ce produit porte le marquage CE et il est fabriqué conformément à la directive RoHS 2011/65/UE et aux autres directives et/ou règlements applicables, comme spécifié dans la Déclaration de Conformité UE.

E 1965-98 pour le système de thermomètre. La pleine responsabilité de la conformité du produit à la norme est endossée par la société Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Suisse.

Les exigences de précision du laboratoire ASTM dans la gamme d'affichage de 37 °C à 39 °C (98 °F à 102 °F) pour les thermomètres IR sont de ± 0,2 °C (± 0,4 °F), tandis que pour les thermomètres à tube de mercure et les thermomètres électroniques, les exigences selon les normes ASTM E667-86 et E1112-86 sont de ± 0,1 °C (± 0,2 °F).

Veuillez ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères au terme de son cycle de vie. Vous pouvez le remettre à votre distributeur le plus proche ou le déposer dans un point de collecte adapté.

Grazie per aver acquistato il Termometro Braun TempleSwipe™ (BST200). Il termometro TempleSwipe™ è un prodotto di alta qualità che incorpora la più recente tecnologia e che è stato testato in conformità con gli standard internazionali. Grazie alla sua tecnologia unica, il termometro TempleSwipe™ è in grado di fornire una lettura stabile e senza interferenze di calore ad ogni misurazione. Lo strumento esegue un autotest ogni volta che viene acceso per aiutare a fornire misurazioni accurate.

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni prima di usare il prodotto e di tenere istruzioni e termometro in un luogo sicuro.

Uso previsto e controindicazioni

Questo termometro TempleSwipe™ è un termometro a infrarossi portatile, alimentato a batteria, destinato alla misurazione intermittente della temperatura corporea umana in un ambiente domestico su persone di tutte le età, ad eccezione dei neonati pretermine e dei bambini piccoli per l'età gestazionale.

Questi termometri non sono destinati ad un uso clinico in un ambiente professionale e sono solo per uso domestico. Questo termometro non è destinato ad interpretare le temperature ipotermiche.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Tenere fuori dalla portata dei bambini al di sotto dei 12 anni.

Non usare mai il termometro per scopi diversi da quelli per il quale è stato previsto. Seguire le precauzioni generali di sicurezza quando si usa sui bambini.

Non immergere mai il termometro nell'acqua o in altri liquidi (non è impermeabile). Per la pulizia e la disinfezione seguire le istruzioni nella sezione "Cura e pulizia".

Non conservare il termometro a temperature estreme, inferiori a -25 °C o superiori a 55 °C o in presenza di umidità eccessiva (umidità relativa senza condensa superiore al 95%).

Se Il termometro viene conservato in un luogo più freddo o più caldo del luogo in cui verrà usato, lasciare che si acclimati a temperatura della stanza del paziente per 10 minuti prima di effettuare una misurazione.

Non usare il termometro in caso di segni di danneggiamento sullo scanner o sul termometro stesso. Se danneggiato, non cercare di riparare il prodotto.

Non graffiare mai il sensore con un oggetto appuntito durante la pulizia.

Questo termometro è composto da componenti di precisione di alta qualità. non fare cadere lo strumento. Proteggerlo da gravi impatti e urti. Non girare lo strumento o il sensore di misura.

Il termometro è destinato esclusivamente all'uso domestico.

L'uso del termometro non va inteso come un'alternativa al consulto con il medico.

L'aumento di temperatura può indicare una grave malattia, soprattutto nei neonati e nei bambini piccolo o negli adulti di età avanzata, fragili o che hanno un sistema immunitario indebolito. Consultare immediatamente un medico quando risulta un aumento di temperatura mentre si misura la temperatura su:

- Neonati e i bambini di età inferiore ai 3 mesi (consultare immediatamente un medico se la temperatura supera i 37,4 °C)
- Pazienti di età superiore a 60 anni (la febbre potrebbe essere minore o assente nei pazienti anziani)
- Pazienti con diabete mellito o un sistema immunitario indebolito (ad es., HIV positivo, chemioterapia contro il cancro, terapie croniche con steroidi, splenectomia)
- Pazienti allettati (per es. ospiti di residenze sanitarie assistenziali, soggetti con ictus, patologie croniche o convalescenti dopo un intervento chirurgico)
- Pazienti sottoposti a trapianto (per es. fegato, cuore, polmone, rene)

Non lasciare che i bambini si misurino la temperatura da soli senza supervisione.

Consultare il medico se si notano sintomi inspiegabili quali irritabilità, vomito, diarrea, disidratazione, cambiamenti nell'appetito o nell'attività, crisi epilettica, dolori muscolari, brividi, collo irrigidito, dolore durante l'urina, ecc., anche in assenza di febbre.

Anche in assenza di febbre, chi ha una temperature normale potrebbe avere bisogno di indagini mediche. Chi assume antibiotici, analgesici o antipiretici non va valutato soltanto sulla base delle letture della febbre per determinare la gravità della malattia.

Non modificare il dispositivo senza l'autorizzazione del produttore.

Descrizione del prodotto (Vedere a pagina 1)

1. **Cappuccio protettivo dello scanner**
2. **Scanner**
3. **Sportello del vano batterie**
4. **Display LCD**
5. **Pulsante temperatura**
6. **Interruttore di accensione**

Perché usare il termometroBraun TempleSwipe™



Misurazione in 3 secondi
La Braun TempleSwipe Technology™ consente la misurazione della temperatura alla tempia in soli 3 secondi

Preciso e affidabile
Grazie alla tecnologia Braun TempleSwipe, il termometro TempleSwipe™ cattura il calore emesso naturalmente dalle tempie per calcolare la temperatura orale equivalente.



Facile da usare
Il termometro TempleSwipe™ non è invasivo. È possibile effettuare una misurazione anche mentre il bambino dorme.

Il design è facile da maneggiare e da usare.

Il termometro TempleSwipe™ è più sicuro da usare sui bambini rispetto al termometro rettale ed è più facile da usare rispetto ad altri metodi.



Sicuro e igienico
Aiuta a ridurre al minimo la diffusione di germi.

Completamente sicuro per l'uso su bambini e adulti.

Visualizzazione automatica della memoria
L'ultima lettura viene visualizzata automaticamente per 2 secondi quando l'unità viene accesa.

Come funziona il termometro Braun TempleSwipe™

Il termometro TempleSwipe™ misura l'energia infrarossa irradiata dalla pelle sopra l'area del sopracciglio, la tempia e il tessuto circostante. Le letture della temperatura ottenute dalla scansione dell'area della tempia forniranno la massima precisione.

Questa energia viene raccolta attraverso la lente e convertita in un valore di temperatura.

Il termometro TempleSwipe™ è stato testato clinicamente e si è dimostrato sicuro e preciso se usato come indicato nel relativo manuale di istruzioni operative.

La temperatura normale è rappresentata da un intervallo. Anche l'intervallo normale varia da persona a persona e varia durante il giorno. È quindi importante determinare l'intervallo di temperatura normale.

Il modo migliore per determinare il normale intervallo di temperatura è quello di utilizzare il termometro quando ci si sente bene. Registrare le letture due volte al giorno (mattina presto e nel tardo pomeriggio). Prendere la media delle due temperature per calcolare la temperatura equivalente orale normale.

Funzione guida alla febbre

La guida alla febbre aiuta a comprendere il significato della temperatura del bambino con i colori indicati sul display. La schermata visualizza il colore verde se la temperatura è normale, giallo in caso di febbre e rosso per febbre alta.

Intervallo di colori	Lettura	Significato
Verde	≥ 35,8 – ≤ 37,4 °C	Normale
Giallo	> 37,4 – ≤ 38,5 °C	Febbre
Rosso	> 38,5 °C	Febbre alta

Come utilizzare il termometro Braun TempleSwipe™

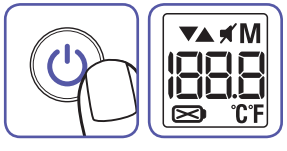
Primo utilizzo

Inserire 2 batterie AAA (per istruzioni si veda pag. 8).

Rimuovere l'etichetta 37,0 ºC dal display.

1. Accensione

Premere e rilasciare il pulsante di accensione una volta. Si accenderà la retroilluminazione e inizierà la sequenza di riscaldamento. L'ultima lettura viene visualizzata automaticamente per 2 secondi quando l'unità viene accesa.



2. Pronto

Quando sullo schermo compare il simbolo "00,0" FISSO, il dispositivo è pronto per effettuare una misurazione.



3. Posizione

PRIMA di premere il pulsante di misurazione, posizionare il termometro sulla fronte, appena sopra il sopracciglio. **Assicurarsi che il contatto con la pelle sia delicato ma deciso.** Se la zona del sopracciglio è coperta da peli, sudore o sporcizia, pulirla preventivamente per migliorare la precisione di lettura.

NOTA: rimuovere sempre il cappuccio protettivo dello scanner prima di effettuare una lettura della temperatura.



4. Misurazione della temperatura

Premere il "Pulsante della temperatura" e scorrere lentamente la fronte verso il basso fino all'orecchio e **RITORNARE INDIETRO** mentre vengono emessi brevi segnali acustici. Assicurarsi di tenere il termometro a filo contro la fronte per tutta la durata della misurazione.

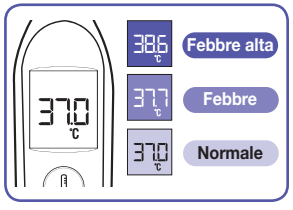


Quando si preme il pulsante della temperatura, sullo schermo comparirà una linea tratteggiata e si udrà un lieve segnale acustico, che informa l'utilizzatore che il termometro funziona.
NON rimuovere il termometro dalla cute prima del segnale acustico prolungato di conferma.

5. Lettura della temperatura

Al segnale acustico di conferma, rimuovere il termometro dalla pelle e leggere la temperatura. Lo schermo si illuminerà del colore appropriato per la lettura della temperatura. Verde per una temperatura normale, giallo per la febbre e rosso per la febbre alta.

Per ripetere
Andare al punto 3.



6. Per spegnere

Premere il pulsante di accensione. Per conservare la carica delle batterie, l'unità si spegne automaticamente dopo 60 secondi di mancato utilizzo.

Suggerimenti per la misurazione della temperatura

È importante conoscere la temperature normale degli individui quando stanno bene. È l'unico modo di diagnosticare una febbre con precisione. Effettuare più letture quando si è in salute per capire qual è la temperatura normale.

Per un bambino, una temperatura di 37,7 °C o di 36,1 °C potrebbe essere normale. Si noti che questo termometro misura valori di 0,5 °C inferiori rispetto ad una misurazione rettale digitale.

Prima di far misurare la temperatura, gli individui devono rimanere al chiuso per almeno 30 minuti.

Tenere il termometro a livello contro la fronte e passarlo lentamente da sopra le sopracciglia fino alla tempia e nuovamente indietro. Lo scorrimento troppo lento o troppo veloce può influire sulla lettura

Passare il dito lungo la tempia fino all'orecchio e poi di nuovo indietro. Usate i segnali acustici per accelerare lo scorrimento in modo da essere nella posizione di partenza quando si sente il segnale acustico lungo.

NON rimuovere il termometro dalla fronte prima del segnale acustico finale.

Le madri che allattano non dovrebbero farsi misurare la temperatura da sole o farsi misurare la temperatura da un altro individuo mentre allattano un bambino o subito dopo, poiché l'allattamento può influire sulla temperatura corporea.

NON usare il termometro TempleSwipe™ in ambienti con elevata umidità.

Gli individui non devono bere, mangiare o fare attività fisica prima/durante la misurazione.

Prima di appoggiare il sensore del termometro sulla fronte, rimuovere sporco, capelli o sudore.

Usare un tampone imbevuto di alcol per pulire accuratamente il sensore e attendere 5 minuti prima di effettuare una misurazione su un altro individuo. Pulire la fronte con un panno caldo o freddo può influire sulla lettura. Si consiglia di attendere 15 minuti prima di effettuare una lettura.

Misurare **SEMPRE** la temperatura nello stesso punto, perché le letture possono differire in punti diversi della fronte.

Nelle seguenti situazioni, si raccomanda di effettuare tre letture della temperatura e di prendere il valore più elevato come lettura finale:

- Neonati entro i primi 100 giorni dalla nascita.
- Bambini al di sotto dei tre anni di età con sistema immunitario compromesso, per i quali la presenza o l'assenza di febbre è critica.
- Se l'utilizzatore sta imparando a usare il termometro per la prima volta, fino a quando ha acquistato familiarità con lo strumento e ottiene letture coerenti.

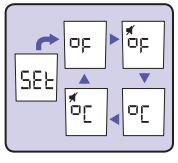
Funzione memoria

Il termometro Braun TempleSwipe™ include una funzione di memoria per richiamare l'ultima lettura della temperatura. L'ultima temperatura misurata viene conservata in memoria e viene visualizzata automaticamente per 2 secondi quando lo strumento viene acceso.

Conversione unità di temperatura e funzione di silenziamento

Questo termometro ha la capacità di commutare le unità di temperatura da Celsius a Fahrenheit e la capacità di silenziare il dispositivo. Quando il dispositivo è in modalità silenziamento, tutti i segnali acustici saranno disabilitati. L'icona del silenziamento sarà visualizzata sul display LCD in ogni momento quando il dispositivo è in modalità silenziosa.

1. Con il dispositivo spento, tenere premuto il pulsante per circa 6 secondi fino a quando sullo schermo compare SET.
2. Rilasciare il pulsante di misurazione quando viene visualizzata la scala della temperatura desiderata. Le icone selezionate lampeggeranno sullo schermo per confermare la nuova impostazione, poi il termometro si spegnerà automaticamente.



Calibrazione

Questo prodotto è stato tarato al momento della fabbricazione. Se usato secondo le istruzioni, non è necessario sottoporlo a taratura periodica. Questo dispositivo non è destinato a sostituire le visite periodiche dal medico, consultare il medico in caso di dubbi sulla lettura della temperatura.

Richiesta

In Europa, qualsiasi incidente grave (ad es. morte, ferita mortale, intervento chirurgico, ...) che si sia verificato in relazione a questo termometro deve essere segnalato a Kaz Europe (vedere i numeri dell'assistenza clienti Helen of Troy) e all'autorità competente del proprio stato membro.

I numeri RIF, LOTTO e Seriale del prodotto devono essere forniti in quanto sono essenziali per registrare e seguire la propria richiesta o reclamo. I numeri di lotto e di serie si trovano nel vano batterie. La data di produzione è data dal numero LOTTO e può essere decifrata come spiegato d i seguito:

È indicata dal numero di LOTTO situato in XXXXXXXXX. Le prime 3 cifre dopo il N. di lotto corrispondono al giorno dell'anno di produzione. Le successive 2 cifre rappresentano gli ultimi due numeri dell'anno di produzione, mentre la/le lettera/e alla fine indicano il produttore (ad es.: N. LOTTO: 12313tav: questo prodotto è stato fabbricato il 123° giorno dell'anno 2013 dal sito di produzione con codice "tav").

Garanzia

Leggere tutte le istruzioni prima di cercare di usare questo dispositivo. Conservare la ricevuta come prova della data d'acquisto. La ricevuta deve essere presentata in caso di reclami in garanzia. Qualsiasi reclamo in garanzia non potrà essere ritenuto valido se privo della prova d'acquisto. Il dispositivo è garantito per due anni (2 anni) dalla data di acquisto. La presente garanzia copre i difetti di materiale e fabbricazione derivanti da un uso normale; i dispositivi che soddisfino questi criteri saranno sostituiti gratuitamente.

La garanzia NON copre i difetti o i danni derivanti da un uso improprio o dalla mancanza di seguire le istruzioni per l'uso. La garanzia diventa nulla se il dispositivo viene aperto, manomesso o usato con ricambi e accessori di marchio diverso da Braun, oppure se le riparazioni sono effettuate da persone non autorizzate.

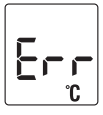
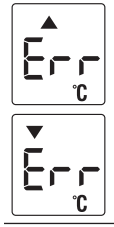
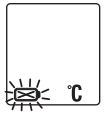
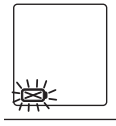
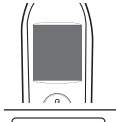
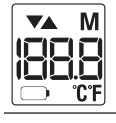
Gli accessori e i consumabili sono esclusi da qualunque garanzia.

Per richieste di supporto, visitare il sito www.BraunHealthcare.com/uk_en/ oppure cercare i recapiti alla fine del presente manuale utente.

La presente garanzia è applicabile soltanto a Europa, Russia, Medio Oriente e Africa.

Solo UK: non inficiano i diritti legittimi dei consumatori.

Errori e risoluzione dei problemi

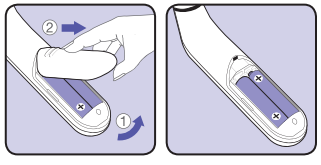
Messaggio di errore	Situazione	Soluzione
	**Simbolo di errore: durante la misurazione** Un messaggio "Err" appare quando la temperatura misurata è SOTTO 34 °C. Il messaggio "Err" appare se la temperatura di esercizio è SUPERIORE a 42,2 °C.	Quando compare questo simbolo, premere il pulsante di accensione per reimpostare il termometro prima di effettuare una nuova misurazione.
	Quando la temperatura ambiente è troppo alta o troppo bassa per una lettura accurata, il dispositivo visualizza un messaggio "Err" con l'icona di una freccia verso l'alto/ verso il basso lampeggiante. Il messaggio di errore apparirà dopo l'avvio e il richiamo della memoria.	Quando compare questo simbolo, premere il pulsante di accensione per reimpostare il termometro prima di effettuare una nuova misurazione. Se la temperatura ambiente non rientra nell'intervallo consentito di 15 °C - 40 °C, non sarà possibile effettuare una lettura.
	**Batteria scarica** Quando la carica residua delle batterie arriva al 20%, sul display compare il simbolo LAMPEGGIANTE che avverte che le batterie sono quasi scariche. Il dispositivo è tuttavia in grado di funzionare fino a quando le batterie sono completamente scariche.	Sostituire le batterie. Vedere le istruzioni a pag. 11.
	**Indicazione di batterie completamente scariche** Se l'unico simbolo presente sul display è l'icona batterie lampeggiante, il dispositivo non è in grado di funzionare.	Sostituire le batterie. Vedere le istruzioni a pag. 11.
	**Display spento** Il termometro è scarico.	Controllare che le batterie siano state inserite correttamente. Consultare anche la polarità (<+> e <–>) delle batterie
	**Visualizzazione di tutti i segmenti o display spento** Errore di sistema.	Sostituire le batterie. Vedere le istruzioni a pag. 11. Se l'errore persiste, rivolgersi al servizio clienti.

Cura e pulizia

Usare una salvietta imbevuta di alcol o un batuffolo di cotone imbevuto di alcol (70% isopropile) per pulire l'alloggiamento del termometro e la sonda di misurazione. Evitare che penetrino liquidi all'interno del termometro. **NON** usare mai detergenti abrasivi, diluenti o benzene per la pulizia e **NON** immergere mai lo strumento in acqua o in altri liquidi detergenti. Fare attenzione a non graffiare la superficie dell'obiettivo sostituendo il cappuccino protettivo dopo l'uso.

Sostituzione delle batterie

Il termometro TempleSwipe™ è dotato di 2 batterie AAA.



Per installare le batterie, far scorrere lo sportello delle batterie come mostrato in figura. Inserire 2 batterie AAA, posizionandole correttamente con il positivo "+" e il negativo "-" come mostrato in figura. Riposizionare lo sportello delle batterie e chiudere saldamente.

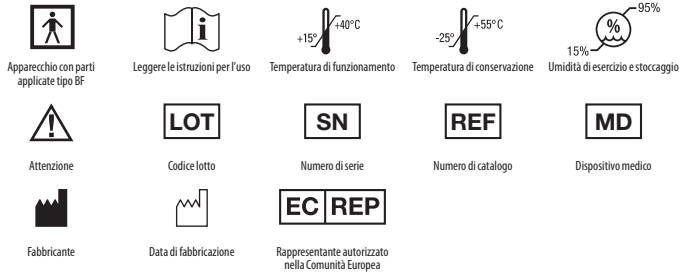
Sostituire le batterie quando il simbolo delle batterie lampeggia sul display LCD. Smaltire le batterie secondo le indicazioni locali sulla gestione dei rifiuti.

Per proteggere l'ambiente, smaltire le batterie scariche presso gli opportuni punti di raccolta, in conformità alle disposizioni nazionali o locali vigenti.

Specifiche del prodotto

Tipo:	Termometro a strisciata temporale
Intervallo di misura:	34 °C – 42,2 °C
Risoluzione:	0,1 °C
Precisione (Laboratorio)	±0,2 °C per 35,0 °C a 42,0 °C
Precisione clinica e procedure	±0,3 °C al di fuori di questo intervallo sono disponibili su richiesta.
Display:	Display a cristalli liquidi, 4 cifre più icone speciali
Acustico:	Audio: singolo segnale acustico prolungato della durata di 2 secondi
Temperatura di esercizio:	15 °C – 40 °C
Spegnimento automatico:	Ca. 60 secondi dopo l'ultima misurazione
Peso:	92 g (±5 g) (con le batterie), 69 g (±5 g) (senza batteria)
Intervalli di stoccaggio a lungo termine Temperatura di stoccaggio/trasporto:	da -25 °C a 55 °C
Umidità:	15–95% senza condensa
Batteria:	(2) batterie AAA - almeno 1000 misurazioni
Pressione:	700-1060 hPA (0,7-1,06 atm)

Questo termometro è un termometro a modalità regolata che fornisce una lettura orale equivalente.



Apparecchio ad alimentazione interna

Funzionamento continuo

IP22: Protetto da oggetti esterni solidi con diametro 12,5 mm e superiore. Protetto da gocce d'acqua che cadono verticalmente quando il dispositivo è sollevato a 15 gradi.

L'APPARECCHIATURA ELETTRICA MEDICA necessita di particolari precauzioni per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. NOTA: Non utilizzare questo dispositivo in presenza di interferenze elettromagnetiche o di altro tipo al di fuori del normale intervallo specificato nella norma EN 60601-1-2. Per una descrizione dettagliata dei requisiti CEM visitare il sito Web (Support/Document center) o contattare il centro di assistenza. Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili possono influenzare le APPARECCHIATURE ELETTRICHE MEDICHE.

L'accuratezza clinica e le procedure sono disponibili su richiesta.

Questo dispositivo medico riporta il marchio CE ed è fabbricato in conformità con la Direttiva RoHS 2011/65/UE e altre direttive e/o regolamenti come specificato nella Dichiarazione di conformtà CE.

E 1965-98 per il sistema termometrico. La piena responsabilità per la conformità del prodotto alla norma è assunta da Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Losanna, Svizzera.

Il requisito di precisione da laboratorio ai sensi dell'ASTM per l'intervallo visualizzato tra 37 °C e 39 °C per i termometri a infrarossi è di ± 0,2 °C, mentre per termometri a mercurio ed elettronici, il requisito ai sensi delle norme ASTM E667-86 e E1112-86 è di ± 0,1 °C.

Se il prodotto non è più utilizzabile, non gettarlo nei rifiuti domestici. Per lo smaltimento, rivolgersi al rivenditore o portarlo presso i punti di raccolta appropriati nel Paese.

Dank u wel dat u voor de Braun TempleSwipe™-thermometer (BST200) hebt gekozen. De TempleSwipe™-thermometer is een hoogwaardig product voorzien van de nieuwste technologie en getest in overeenstemming met internationale normen. Dankzij de unieke technologie biedt de TempleSwipe™-thermometer bij elke meting stabiele waarden zonder invloed van warmte. Het instrument voert een zelftest uit telkens wanneer het wordt ingeschakeld zodat het altijd nauwkeurige metingen geeft.

Lees de instructies goed door voordat u dit product in gebruik neemt. Bewaar de instructies en de thermometer op een veilige plaats.

Beoogd gebruik en contra-indicaties

Deze TempleSwipe™-thermometer is een draagbare infraroodthermometer met batterijen, waarmee af en toe de temperatuur van het menselijk lichaam in huis kan worden gemeten, bij mensen van alle leeftijden, behalve bij te vroeg geboren baby's en baby's die klein voor hun leeftijd zijn.

Deze thermometers zijn niet bedoeld voor klinisch gebruik in een professionele omgeving, maar uitsluitend voor thuisgebruik. Deze thermometer is niet bedoeld voor het interpreteren van hypothermische temperaturen.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

Buiten het bereik van kinderen jonger dan 12 jaar bewaren.

Gebruik de thermometer nooit voor andere doeleinden dan waarvoor de thermometer is bedoeld. Houd u aan de algemene veiligheidsvoorzorgsmaatregelen wanneer u de thermometer bij kinderen gebruikt.

Dompel de thermometer nooit onder in water of andere vloeistoffen (het apparaat is niet waterdicht). Volg voor reiniging en desinfectie de instructies in het deel "Zorg en reiniging".

Bewaar de thermometer niet bij een temperatuur lager dan -25 °C of hoger dan 55 °C (lager dan -13 °F of hoger dan 131 °F) of in een te vochtige ruimte (meer dan 95% relatieve vochtigheid zonder condensatie).

Als de thermometer wordt bewaard op een plek die koeler of warmer is dan de locatie waar de thermometer wordt gebruikt, leg de thermometer dan gedurende 10 minuten in de kamer waar de patiënt zich bevindt voordat u meet.

Gebruik de thermometer niet als de scanner of de thermometer zelf tekenen van beschadiging vertoont. Bij schade mag u niet proberen om het product te repareren.

Kras bij het reinigen nooit met een scherp voorwerp over de sensor.

Deze thermometer bestaat uit hoogwaardige precisieonderdelen. Laat het instrument niet vallen. Bescherm het tegen zware stoten en schokken. Draai het instrument of de meetsensor niet.

De thermometer is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het gebruik van deze thermometer is niet bedoeld ter vervanging van een consult met uw arts.

Een verhoogde temperatuur kan wijzen op een ernstige ziekte, vooral bij (pasgeboren) baby's en bij volwassenen die op leeftijd zijn, of die een zwakke gezondheid of een verminderd immuunsysteem hebben. Raadpleeg onmiddellijk een arts als de verhoogde temperatuur zich voordoet bij:

- (Pasgeboren) baby's jonger dan 3 maanden (raadpleeg onmiddellijk uw huisarts als de temperatuur hoger is dan 37,4 °C [99,4 °F])
- Mensen van 60 jaar en ouder (koorts kan bij oudere mensen worden onderdrukt of afwezig zijn)
- Mensen met diabetes mellitus of een verzwakt immuunsysteem (bijvoorbeeld door een hiv-positieve status, chemotherapie bij kanker, chronische behandeling met steroïden of verwijderde milt)
- Bedlegerige patiënten (zoals patiënten in verpleeghuizen, na een beroerte, met een chronische ziekte of herstellend van een operatie)
- Transplantatiepatiënten (na bijvoorbeeld een transplantatie van de lever, hart, longen of nieren).

Laat kinderen niet zonder toezicht hun eigen temperatuur meten.

Raadpleeg uw huisarts bij symptomen zoals onverklaarbare geïrriteerdheid, overgeven, diarree, uitdroging, veranderingen in de eetlust of activiteit, toevallen, spierpijn, bibberen, een stijve nek en pijn bij het plassen, ook als er geen sprake van koorts is.

Mensen met een normale temperatuur kunnen ook als er geen sprake van koorts is medische hulp nodig hebben. De toestand van mensen die antibiotica, pijnstillers of koortswerende middelen slikken, mag niet alleen worden beoordeeld op basis van temperatuurmetingen om de ernst van hun ziekte te bepalen.

Pas dit apparaat niet aan zonder toestemming van de fabrikant.

Productbeschrijving (Zie pagina 1)

1. **Beschermdop scanner**
2. **Scanner**
3. **Batterijdeksel**
4. **Lcd-display**
5. **Temperatuurknop**
6. **Aan/uit-knop**

Waarom zou u de Braun TempleSwipe™-thermometer gebruiken?

Meten in 3 seconden

Met de Braun TempleSwipe Technology™ kan de temperatuur in slechts 3 seconden op de slaap worden gemeten



Nauwkeurig en betrouwbaar

Dankzij de Braun TempleSwipe Technology™ kan de TempleSwipe™-thermometer de warmte opvangen die de slaap van nature afgeeft, om op basis daarvan een vergelijkbare temperatuur als bij een meting in de mond te berekenen.



Gebruiksvriendelijk

De TempleSwipe™-thermometer is niet-invasief. Deze thermometer kan zelfs bij een slapend kind worden gebruikt.

Gemakkelijk vast te houden en te gebruiken.

De TempleSwipe™-thermometer is veiliger voor kinderen dan een rectale thermometer en gebruiksvriendelijker dan andere methodes.



Veilig en hygiënisch

Minder verspreiding van ziektekiemen.

Volkomen veilig voor gebruik bij kinderen en volwassenen.

Auto-Display-geheugen

De laatste meting wordt automatisch gedurende 2 seconden weergegeven wanneer het apparaat wordt ingeschakeld.

Hoe werkt de Braun TempleSwipe™-thermometer?

De TempleSwipe™-thermometer meet de infraroodenergie die de huid afgeeft boven de wenkbrauwen, de slaap en het omliggende weefsel. Temperatuurmetingen die bij de slaap worden genomen, geven de hoogste nauwkeurigheid.

Deze energie wordt via de sensor opgevangen en omgezet in een waarde die vergelijkbaar is met een meting in de mond.

De TempleSwipe™-thermometer is klinisch getest, en aantoonbaar veilig en nauwkeurig bij gebruik volgens de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

De normale temperatuur is een bereik. Een normaal bereik verschilt per persoon en schommelt gedurende de dag. Daarom is het belangrijk dat u weet wat uw normale temperatuurbereik is.

De beste manier om uw normale temperatuurbereik te meten is de thermometer te gebruiken wanneer u zich prima voelt. Meet uw temperatuur twee keer gedurende de dag (vroeg in de morgen

en aan het einde van de middag). Neem het gemiddelde van de twee temperaturen om het normale equivalent van een meting in de mond te berekenen.

Koortsindicatorfunctie

De koortsindicator helpt u bij het interpreteren van de temperatuur van uw kind dankzij de kleur op het display. Het scherm is groen bij een normale temperatuur, geel bij koorts en rood bij hoge koorts.

Mogelijke kleuren	Meetwaarde	Betekenis
Groen	≥ 35,8 – ≤ 37,4 °C (≥ 96,4 – ≤ 99,4 °F)	Normaal
Geel	> 37,4 – ≤ 38,5 °C (> 99,4 – ≤ 101,3 °F)	Koorts
Rood	> 38,5 °C (> 101,3 °F)	Hoge koorts

Hoe gebruikt u de Braun TempleSwipe™-thermometer?

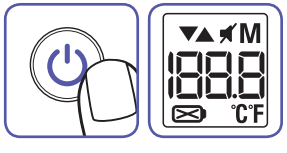
Eerste gebruik

Plaats 2 AAA-batterijen (zie pagina 8 voor instructies).

Verwijder de sticker met 37,0 Celsius van het display.

1. Inschakelen

Druk op de aan-uitknop. De achtergrondverlichting gaat branden en het apparaat begint met opwarmen. De laatste meting wordt automatisch gedurende 2 seconden weergegeven wanneer het apparaat wordt ingeschakeld.



2. Klaar

Wanneer "00,0" (niet knipperend) op het scherm wordt weergegeven, kunt u een meting uitvoeren.



3. Plaatsen

VOORDAT u op de meetknop drukt, plaats de thermometer op het voorhoofd, net boven de wenkbrauw. **Zorg dat u de thermometer stevig, maar niet te hard tegen de huid houdt.** Als er veel haar, zweet of vuil rond de wenkbrauwen aanwezig is, reinig het gebied van tevoren om de meetnauwkeurigheid te verbeteren.

OPMERKING: verwijder altijd de beschermkap voordat u de temperatuur meet.



4. De temperatuur meten

Druk op de temperatuurknop en beweeg langzaam van het voorhoofd naar het oor en weer **TERUG**; u hoort ondertussen korte piepjes. Houd de thermometer tijdens de meting goed tegen het voorhoofd.

Wanneer u op de temperatuurknop drukt, ziet u een gestreept lijntje op het scherm en hoort

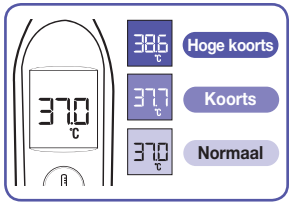


u zachte piepjes, om aan te geven dat de thermometer bezig is met meten. Verwijder de thermometer **NIET** van de huid; de meting is klaar wanneer u een lange piep van 2 seconden ter bevestiging hoort.

5. De temperatuur aflezen

Na de bevestigingspiep verwijdert u de thermometer van de huid en leest u de temperatuur af. Het scherm geeft de juiste kleur voor de temperatuur. Groen betekent een normale temperatuur, geel betekent koorts en rood betekent hoge koorts.

Voor herhalen
ga naar stap 3.



6. Uitschakelen

Druk op de aan-/uitknop. Als het apparaat 60 seconden lang niet wordt gebruikt, schakelt het automatisch uit zodat de batterij langer meegaat.

Tips voor het meten van de temperatuur

Het is belangrijk dat u weet wat de normale temperatuur van een persoon is als deze gezond is. Dit is de enige manier om nauwkeurig een diagnose van koorts te geven. Neem meerdere metingen als de persoon gezond is om de normale temperatuur te bepalen.

De normale temperatuur van een kind kan wel 37,7 °C (99,9 °F) tot 36,1 °C (97,0 °F) zijn. Let wel dat de temperatuur van dit apparaat 0,5 °C (0,9 °F) lager ligt dan een rectale digitale meting.

Wanneer u de temperatuur gaat meten, moet de persoon bij wie u gaat meten minimaal 30 minuten binnen zijn.

Houd de thermometer goed tegen het voorhoofd en beweeg deze langzaam van boven de wenkbrauw omlaag naar de slaap en weer terug. Wanneer u te langzaam of te snel gaat, kan de meting onjuist zijn.

Beweeg omlaag van de slaap naar het oor en weer terug. Gebruik de piepjes om de beweging met de juiste snelheid te maken, zodat u weer in de beginpositie bent wanneer u de lange piep hoort.

Verwijder de thermometer **NIET** van het voorhoofd zolang u de lange piep niet hebt gehoord.

Moeders die borstvoeding geven, kunnen beter niet de temperatuur bij zichzelf of door iemand anders laten meten tijdens en meteen na de borstvoeding, omdat het geven van borstvoeding invloed op de lichaamstemperatuur heeft.

Gebruik de TempleSwipe™-thermometer **NIET** in omgevingen met een hoge luchtvochtigheid.

Personen mogen vlak voor of tijdens het meten niet drinken, eten of fysiek actief zijn.

Verwijder vuil, haar en zweet voordat u de thermometer op het voorhoofd plaatst.

Gebruik een alcoholdoekje om de sensor zorgvuldig schoon te maken en wacht 5 minuten voordat u een meting bij iemand anders neemt. Wanneer u het voorhoofd met een warme of koude doek afveegt, kan dit invloed hebben op de meting. We raden aan om 15 minuten te wachten voordat u de temperatuur meet.

Kies bij het meten van de temperatuur **ALTIJD** voor dezelfde plaats. De meetwaarde kan namelijk per plaats op het voorhoofd verschillen.

In de onderstaande omstandigheden wordt geadviseerd om drie metingen uit te voeren en uit te gaan van de hoogste waarde:

- Bij baby's in de eerste 100 dagen na de geboorte.
- Bij kinderen jonger dan drie jaar met een verzwakt immuunsysteem bij wie het van cruciaal belang is om te weten of ze koorts hebben.

- Wanneer de gebruiker aan het leren is hoe hij/zij de thermometer moet gebruiken, totdat hij/zij vertrouwd is met het instrument en consistente waarden meet.

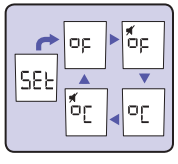
Geheugenstand

De Braun TempleSwipe™-thermometer heeft een geheugenfunctie waarmee de laatste temperatuurmeting wordt opgeroepen. De laatst gemeten temperatuur is in het geheugen opgeslagen en wordt automatisch 2 seconden weergegeven als het apparaat wordt ingeschakeld.

Temperatuureenheden omzetten en geluid uitzetten

Bij deze thermometer kunt u de temperatuureenheid veranderen van Celsius naar Fahrenheit, en kunt u het geluid uitzetten. Wanneer het geluid is uitgezet, worden alle geluidssignalen uitgeschakeld. Het pictogram voor uitgezet geluid wordt continu op het lcd-scherm weergegeven wanneer het geluid is uitgezet.

1. Houd terwijl het apparaat is uitgeschakeld de knop 6 seconden ingedrukt totdat SET op het scherm wordt weergegeven.
2. Laat de meetknop los als de gewenste temperatuurschaal wordt weergegeven. De opties voor geluid uitzetten worden ook weergegeven. De geselecteerde pictogrammen knipperen op het scherm om de nieuwe instelling te bevestigen. Daarna schakelt de thermometer zichzelf automatisch uit.



Kalibratie

Dit product is tijdens de productie gekalibreerd. Als het volgens de gebruikersinstructies wordt gebruikt, is periodieke kalibratie niet nodig. Dit apparaat is niet bedoeld als vervanging van regelmatige controles bij uw arts; raadpleeg uw arts als u twijfelt over de temperatuurwaarde.

Vraag

In Europa moeten alle ernstige incidenten (zoals overlijden, levensbedreigende verwondingen en chirurgische ingrepen) die zich hebben voorgedaan in verband met deze thermometer bij Kaz Europe (zie de nummers van de klantenservice van Helen of Troy) en bij de betreffende instantie in uw land worden gemeld.

De REF-, LOT- en serienummers van uw product moeten worden vermeld, omdat deze essentieel zijn voor het registreren en opvolgen van uw vraag of claim. De LOT- en serienummers staan in het batterijvakje. De productiedatum wordt gegeven door het LOT-nummer en kan als volgt worden herleid:

De eerste 3 cijfers van het LOT-nummer staan voor de dag van het productiejaar. De 2 volgende cijfers staan voor de laatste twee cijfers van het productiejaar en de letter(s) aan het einde geven de productlocatie aan. Bijvoorbeeld: LOT-nr.: 12313tav betekent dat dit product is gemaakt op dag 123 van het jaar 2013 op de productielocatie "tav".

Garantie

Lees alle instructies voordat u dit apparaat gebruikt. Bewaar de kassabon als bewijs en datum van aankoop. De kassabon moet worden getoond bij claims binnen de betreffende garantieperiode. Alle claims onder garantie zijn ongeldig zonder dit bewijs van aankoop. Uw apparaat wordt geleverd met een garantie van twee (2) jaar vanaf de aankoopdatum. Onder deze garantie vallen defecten in materiaal of vakmanschap die zich bij normaal gebruik voordoen; defecte apparaten die aan deze criteria voldoen, worden gratis vervangen.

De garantie dekt GEEN defecten of schade als gevolg van misbruik of het niet volgen van de gebruiksaanwijzing. De garantie vervalt als het apparaat wordt geopend, als ermee wordt geknoeid, als het wordt gebruikt met niet-originele Braun-onderdelen of -accessoires, of als er reparaties door niet-geautoriseerde personen worden uitgevoerd.

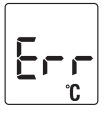
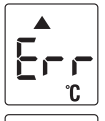
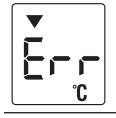
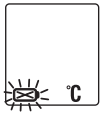
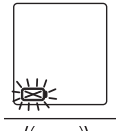
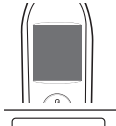
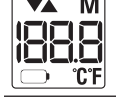
Accessoires en verbruiksartikelen vallen buiten de garantie.

Ga voor vragen over service naar www.BraunHealthcare.com/uk_en/ of zie de contactgegevens achterin deze gebruiksaanwijzing.

Deze garantie is uitsluitend van toepassing in Europa, Rusland, het Midden-Oosten en Afrika.

Alleen Verenigd Koninkrijk: dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten als consument.

Foutmeldingen en problemen oplossen

Foutmelding	Situatie	Oplossing
	**Foutsymbool: tijdens het meten** "Err" wordt weergegeven wanneer de gemeten temperatuur LAGER dan 34 °C of 93,2 °F is. De markering "Err" wordt weergegeven wanneer de gemeten temperatuur HOGER dan 42,2 °C of 108 °F is.	Wanneer dit symbool wordt weergegeven, drukt u op de aan-uitknop om de thermometer te resetten. Meet de temperatuur daarna nog een keer.
 	Wanneer de omgevingstemperatuur te hoog of te laag is om een nauwkeurige meting uit te voeren, dan geeft het apparaat de melding "Err" samen met een knipperende pijl omhoog of omlaag. De foutmelding wordt weergegeven na het opstarten en bij de geheugenfunctie.	Wanneer dit symbool wordt weergegeven, drukt u op de aan-uitknop om de thermometer te resetten. Meet de temperatuur daarna nog een keer. Als de omgevingstemperatuur niet tussen 15 °C - 40 °C (59 °F - 104,0 °F) ligt, kunt u geen meting uitvoeren.
	**Batterij bijna leeg** Wanneer de batterijen nog 20% vol zijn, KNIPPERT het waarschuwingssymbool voor bijna lege batterijen op het display. Het apparaat kan echter nog werken totdat de batterijen helemaal leeg zijn (0%).	Vervang de batterijen. Zie de instructies op pagina 11.
	**Indicatie lege batterijen** Als het knipperende batterijsymbool het enige symbool is dat op het display wordt weergegeven, dan werkt het apparaat niet.	Vervang de batterijen. Zie de instructies op pagina 11.
	**Leeg display** De thermometer krijgt geen voeding.	Controleer of de batterijen goed zijn geplaatst. Controleer ook de polariteit (<+> en <–>) van de batterijen.
	**Alle segmenten worden weergegeven of Leeg display** Systeemfout.	Vervang de batterijen. Zie de instructies op pagina 11. Als de fout niet verdwijnt, neem contact op met de klantenservice.

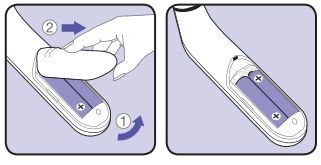
Onderhoud en reiniging

Gebruik een alcoholdoekje of wattenschijfje met alcohol (70% isopropyl) om de behuizing van de thermometer en de meetsonde te reinigen. Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de thermometer komt. Gebruik **NOOIT** agressieve reinigingsmiddelen, thinner of benzeen voor het reinigen en dompel het instrument **NOOIT** onder in water of andere reinigingsvloeistoffen. Zorg dat er geen krassen op de lens van de thermometer komen door de beschermkap na gebruik terug te plaatsen.

De batterijen vervangen

De TempleSwipe™-thermometer wordt met 2 AAA-batterijen geleverd.

Wanneer u de batterijen wilt plaatsen, schuift u het klepje van het batterijvakje open zoals afgebeeld. Plaats 2 AAA-batterijen, met de "+" en "-" geplaatst zoals afgebeeld. Plaats het klepje van het batterijvak terug en sluit het goed.



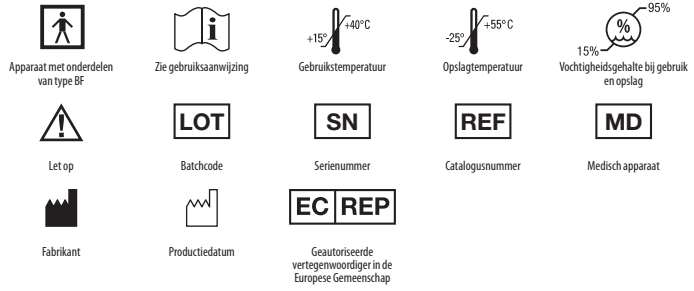
Vervang de batterijen wanneer het batterijsymbool knipperend wordt weergegeven op het lcd-scherm. Gooi de batterijen weg volgens de plaatselijke voorschriften.

Wanneer u lege batterijen weggooit, houd dan rekening met het milieu en breng ze naar een inzamelpunt dat hiervoor volgens de nationale of plaatselijke regelgeving is bestemd.

Productspecificaties

Type:	Veegthermometer voor de slaap
Meetbereik:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Resolutie:	0,1°C (0,1 °F)
Nauwkeurigheid (laboratorium)	±0,2 °C bij 35,0 °C tot 42,0 °C (±0,4 °F bij 95,0 °F tot 107,6 °F)
Klinische nauwkeurigheid en procedures	±0,3 °C (±0,5 °F) buiten dit bereik zijn op verzoek verkrijgbaar.
Display:	lcd, 4 cijfers plus speciale pictogrammen
Geluid:	Audio: Enkele lange piep gedurende 2 seconden
Gebruikstemperatuur:	15 °C - 40 °C (59 °F - 104,0 °F)
Automatisch uitschakelen:	ongeveer 60 seconden nadat de laatste meting is genomen
Gewicht:	92 g (±5 g) (met batterijen), 69 g (±5 g) (zonder batterijen)
Bereik bij opslag op lange termijn Opslag-/transporttemperatuur:	–25 °C tot 55 °C (–13 °F tot 131 °F)
Vochtigheid:	15–95% niet-condenserend
Batterij:	(2) AAA-batterijen - minimaal 1000 metingen
Druk:	700-1060 hPA (0,7-1,06 atm)

Dit is een thermometer met afgestelde modus die een waarde geeft die is te vergelijken met een meting in de mond.



Apparatuur met interne stroomvoorziening

Continue werking

IP22: Beschermd tegen vreemde vaste voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter. Beschermd tegen verticaal vallende waterdruppels als het apparaat maximaal 15° is gekanteld.

MEDISCHE ELEKTRISCHE APPARATUUR vereist speciale voorzorgsmaatregelen in verband met EMC. OPMERKING: gebruik dit apparaat niet bij elektromagnetische storing of andere interferentie buiten het normale bereik zoals gespecificeerd in EN 60601-1-2. Ga voor een uitgebreide beschrijving van EMC-vereisten naar de website (Ondersteuning / Documentatie) of neem contact op met de klantenservice. Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur kan MEDISCHE ELEKTRISCHE APPARATUUR beïnvloeden.

Klinische nauwkeurigheid en procedures zijn op verzoek verkrijgbaar.

Op dit medische apparaat staat de CE-markering die aangeeft dat het is vervaardigd conform de RoHS-richtlijn 2011/65/EU en andere geldende richtlijnen en/of verordeningen zoals gespecificeerd in de EU-conformiteitsverklaring.

E 1965-98 voor het thermometersysteem. De volledige verantwoordelijkheid dat dit product aan de norm voldoet, ligt bij Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Zwitserland.

De nauwkeurigheidsvereiste van het ASTM-laboratorium in het weergavebereik van 37 °C tot 39 °C (98 tot 102 °F) is ± 0,2 °C (±0,4 °F) voor infraroodthermometers, terwijl voor kwik-in-glas en elektronische thermometers deze vereiste volgens de ASTM-standaard E 667-86 en E 1112-86 ± 0,1 °C (±0,2 °F) is.

Werp dit product na het einde van de levensduur niet weg met het huishoudelijk afval. U kunt het product afgeven bij uw plaatselijke verkooppunt of op een daarvoor geschikt inzamelpunt.

Obrigado por ter adquirido o Termómetro Braun TempleSwipe™ (BST200). O Termómetro TempleSwipe™ é um produto de alta qualidade que incorpora a última tecnologia e foi testado em conformidade com as normas internacionais. Com a sua tecnologia exclusiva, o Termómetro TempleSwipe™ está apto a fornecer uma leitura estável sem interferência de calor em cada medição. O aparelho executa um autoteste sempre que é ligado para ajudar a fornecer medições precisas.

Leia estas instruções atentamente antes de utilizar este produto e guarde as instruções e o termómetro num local seguro.

Utilização prevista e contraindicações

O Termómetro TempleSwipe™ é um termómetro de mão, de infravermelhos e alimentado a pilhas destinado à medição ocasional da temperatura corporal humana, em ambiente doméstico em pessoas de todas as idades, exceto em bebés pré-termo ou pequenos para a idade gestacional.

Estes termómetros não se destinam a utilização clínica em ambiente profissional e são apenas para utilização doméstica. Este termómetro não se destina a interpretar temperaturas hipotérmicas.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

Manter fora do alcance das crianças com menos de 12 anos.

Nunca utilize o termómetro para fins que não sejam aqueles a que se destina. Siga as precauções de segurança gerais quando o utiliza em crianças.

Nunca imerja o termómetro em água ou outros líquidos (não é à prova de água). Para limpar e desinfetar siga as instruções na secção "Cuidados e limpeza".

Não guarde este termómetro em locais com temperaturas extremas abaixo dos -25 °C ou acima dos 55 °C (abaixo dos -13 °F ou acima dos 131 °F) ou com humidade excessiva (acima dos 95% de humidade relativa sem condensação).

Se o termómetro estiver armazenado num local que seja mais frio ou mais quente do que aquele onde vai ser utilizado, coloque-o no quarto do doente durante 10 minutos antes de fazer uma medição.

Não utilize o termómetro se houver sinais de danos no leitor ou no próprio termómetro. Se apresentar danos, não tente reparar o produto.

Ao limpar, nunca arranhar o sensor com um objeto afiado.

Este termómetro possui peças de precisão de alta qualidade. Não deixe cair o instrumento. Proteja-o de impactos e choques fortes. Não dobre o instrumento nem o sensor de medição.

Este termómetro destina-se apenas a utilização no domicílio.

A utilização deste termómetro não se destina a substituir as consultas com o seu médico.

A temperatura elevada pode ser sinal de doença grave, em particular em neonatos e bebés, ou em adultos idosos, fragilizados, ou com um sistema imunitário debilitado. Consulte imediatamente aconselhamento profissional quando se verificar um aumento da temperatura e se estiver a medir a temperatura em:

- Neonatos e bebés com menos de 3 meses (Consulte imediatamente o seu médico se a temperatura ultrapassar os 37,4 °C [99,4 °F])
- Doentes com mais de 60 anos (A febre pode ser atenuada ou ausente nos doentes mais idosos)
- Doentes com diabetes mellitus ou sistema imunitário debilitado (p. ex., seropositivos para VIH, a fazer quimioterapia para cancro, a receber tratamento crónico com esteroides, submetidos a esplenectomia)
- Doentes acamados (p. ex., doente num lar de idosos, que tenha sofrido um acidente vascular cerebral, com doença crónica, a recuperar de cirurgia)
- Um doente transplantado (p. ex., fígado, coração, pulmão, rim).

Não permita que as crianças meçam a sua própria temperatura sem supervisão.

Consulte o seu médico caso observe sintomas como irritabilidade inexplicável, vómitos, diarreia, desidratação, alterações do apetite ou atividade, convulsões, dores musculares, calafrios, rigidez do pescoço, dor ao urinar, etc., mesmo na ausência de febre.

Mesmo na ausência de febre, as pessoas que apresentam uma temperatura normal podem precisar de atenção médica. As pessoas a tomar antibióticos, analgésicos ou antipiréticos não devem ser avaliadas apenas com base nas leituras da temperatura para determinar a severidade da sua doença.

Não modifique este equipamento sem a autorização do fabricante.

Descrição do produto (Consultar página 1)

1. **Tampa de protecção do leitor**
2. **Leitor**
3. **Tampa da bateria**
4. **Visor LCD**
5. **Botão de temperatura**
6. **Botão de ligar e desligar**

Por que motivo utilizar o Termómetro Braun TempleSwipe™?



Medição em 3 segundos

A Braun TempleSwipe Technology™ permite a medição da temperatura na zona da têmpora em apenas 3 segundos

Exato e fiável

Graças à Braun TempleSwipe Technology™, o Termómetro TempleSwipe™ capta o calor emitido naturalmente pela têmpora para calcular a temperatura oral equivalente.



Fácil de utilizar

O Termómetro TempleSwipe™ é não invasivo. Pode fazer uma medição mesmo quando a criança está a dormir.

Pelo seu desenho é fácil de segurar e utilizar.

O Termómetro TempleSwipe™ é mais seguro de utilizar numa criança do que um termómetro rectal e é mais fácil de utilizar do que outros métodos.



Seguro e higiénico

Ajuda a minimizar a propagação de micróbios.

Completamente seguro para a utilização em crianças e adultos.

Memória autovisualizada

A última leitura é automaticamente apresentada durante 2 segundos quando se liga o termómetro.

Como funciona o Termómetro Braun TempleSwipe™

O Termómetro TempleSwipe™ mede a energia de infravermelhos irradiada da pele acima da área das sobrancelhas, a têmpora, e nos tecidos envolventes. As leituras de temperatura obtidas através do varrimento da área da têmpora fornecem maior precisão.

Esta energia captada é recolhida através do sensor e convertida para um valor de temperatura oral equivalente.

O Termómetro TempleSwipe™ foi clinicamente testado e comprovou ser seguro e exato quando utilizado de acordo com o respetivo manual de instruções de utilização.

A temperatura normal é um intervalo. O intervalo normal também varia de pessoa para pessoa e flutua ao longo do dia. É, por isso, importante determinar o seu intervalo de temperatura normal.

A melhor forma de determinar o seu intervalo de temperatura normal é utilizar o termómetro quando se sente bem. Registe as leituras duas vezes por dia (de manhã cedo e ao final da tarde). Calcule a média das duas temperaturas para obter a temperatura normal oral equivalente.

Funcionalidade de orientação relativa à febre

A funcionalidade de orientação relativa à febre ajuda-o a compreender o significado da temperatura da criança com a cor indicada no visor. O ecrã apresenta-se a verde se a temperatura for normal, a amarelo se se verificar febre, e a vermelho se a febre for alta.

Gama de cores	Leitura	Significado
Verde	≥ 35,8 – ≤ 37,4 °C (≥ 96,4 – ≤ 99,4 °F)	Normal
Amarelo	> 37,4 – ≤ 38,5 °C (> 99,4 – ≤ 101,3 °F)	Febre
Vermelho	> 38,5 °C (> 101,3 °F)	Febre alta

Como utilizar o Termómetro Braun TempleSwipe™

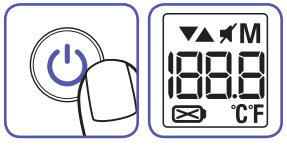
Utilização pela primeira vez

Coloque 2 pilhas AAA (ver página 8 quanto às instruções).

Retire o rótulo de 37,0 Celsius do visor.

1. Ligar a alimentação

Prima e solte o botão da alimentação uma vez. A luz de fundo acende e a sequência de arranque é iniciada. A última leitura é automaticamente apresentada durante 2 segundos quando a unidade é ligada.



2. Pronto

Quando o dispositivo apresenta "00,0" FIXOS no ecrã, está pronto para fazer uma medição.



3. Posicionar

ANTES de premir o botão de medição, posicione o termómetro na testa, logo acima da sobrancelha. **Certifique-se de que o contacto com a pele é suave mas firme.** Se a área da sobrancelha estiver coberta por cabelo, transpiração ou sujidade, limpe previamente a área para melhorar a precisão da leitura.

NOTA: retire sempre a tampa de proteção do leitor antes de fazer uma leitura da temperatura.



4. Medir a temperatura

Prima o "Botão da temperatura" e deslize devagar para baixo da testa até à orelha e **REGRESSE** enquanto os sinais sonoros curtos são ouvidos. Certifique-se de que segura o termómetro rente à testa durante a duração da medição.

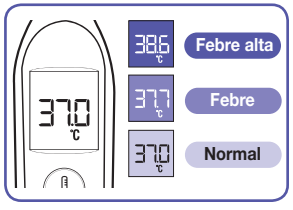


Quando se prime o botão da temperatura aparece uma linha a tracejado no ecrã e ouve-se um sinal sonoro suave para o informar de que o termómetro está a funcionar. **NÃO** retire o termómetro da pele até ouvir o sinal sonoro longo de confirmação de 2 segundos.

5. Ler a temperatura

Assim que ouvir o sinal sonoro de confirmação, remova o termómetro da pele e leia a temperatura. O ecrã acende na cor adequada à leitura da temperatura: verde para temperatura normal, amarelo para febre e vermelho para febre alta.

Para repetir
Vá para o passo 3.



6. Para desligar

Prima o botão da alimentação. Para conservar a energia das pilhas, o dispositivo desliga-se automaticamente ao fim de 60 segundos sem utilização.

Sugestões para a medição da temperatura

É importante saber qual é a temperatura normal de cada pessoa quando está bem de saúde. Esta é a única forma de diagnosticar a febre com precisão. Faça várias leituras à pessoa para determinar a sua temperatura normal.

A temperatura normal de uma criança pode ser tão alta como 37,7 °C (99,9 °F) ou tão baixa como 36,1 °C (97,0 °F). Deve ter em atenção que esta unidade lê 0,5 °C (0,9 °F) abaixo de uma medição digital retal.

As pessoas que vão medir a temperatura devem estar no interior há pelo menos 30 minutos.

Segure no termómetro encostado à testa e deslize lentamente da parte de cima da sobrancelha para a têmpora e novamente para trás. Deslizar muito devagar ou muito rápido pode ter impacto na leitura.

Deslize para baixo da têmpora até à orelha e volte para trás. Use os sinais sonoros para o ajudar a orientar o deslizamento de forma a que esteja na posição de início quando o sinal sonoro longo é ouvido.

NÃO retire o termómetro da testa antes de ouvir o sinal sonoro final.

As mães a amamentar nunca devem medir a temperatura nelas próprias, nem o fazer através de outra pessoa, durante ou imediatamente após a amamentação de um bebé uma vez que a amamentação pode afetar a temperatura corporal.

NÃO utilize o Termómetro TempleSwipe™ em ambientes com humidade elevada.

As pessoas não devem beber, comer nem estar fisicamente ativas antes e durante a medição.

Antes de colocar o sensor do termómetro na testa, retire a sujidade, os cabelos ou a transpiração.

Utilize uma compressa com álcool para limpar com cuidado o sensor e espere 5 minutos antes de fazer uma medição noutra pessoa. Limpar a testa com um pano quente ou frio pode influenciar a temperatura. Recomenda-se esperar 15 minutos antes de fazer uma leitura.

Meça **SEMPRE** a temperatura no mesmo local, uma vez que as leituras da temperatura podem variar em locais diferentes da testa.

Nas seguintes situações, recomenda-se que se façam três medições da temperatura e que se considere a mais elevada como sendo a leitura:

- Crianças nos primeiros 100 dias de vida.
- Crianças com menos de três anos com sistema imunitário comprometido e para as quais a presença ou ausência de febre é crucial.
- Quando o utilizador está a aprender como utilizar o termómetro pela primeira vez e até que esteja familiarizado com o instrumento e obtenha leituras consistentes.

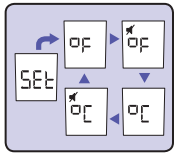
Modo de memória

O Termómetro Braun TempleSwipe™ inclui uma funcionalidade de memória para lembrar a última leitura da temperatura. A última temperatura medida é guardada na memória e será automaticamente apresentada durante 2 segundos quando o termómetro é ligado.

Conversão da unidade da temperatura e função "sem som"

Este termómetro permite alternar as unidades da temperatura de Celsius para Fahrenheit, sendo também possível silenciar o dispositivo. Quando o dispositivo está no modo "sem som", todos os sons audíveis serão desativados. O ícone de "sem som" será apresentado no LCD sempre que o dispositivo está no modo "sem som".

1. Com o dispositivo desligado, mantenha premido o botão durante cerca de 6 segundos até aparecer SET no ecrã.
2. Solte o botão de medição quando aparecer a escala de temperatura pretendida e a opção de "sem som". Os ícones selecionados irão piscar no ecrã para confirmar a nova configuração e, em seguida, o termómetro desliga-se automaticamente.



Calibração

Este produto foi calibrado no momento do fabrico. Se o utilizar de acordo com as instruções de utilização, não é necessária uma calibração periódica. Este dispositivo não se destina a substituir as consultas regulares com o seu médico. Consulte o seu médico se tiver qualquer dúvida sobre a leitura da temperatura.

Inquirição

Na Europa, qualquer incidente grave (por ex., morte, lesão que possa ser fatal, intervenção cirúrgica, etc.) que tenha ocorrido relacionado com este termómetro, deve ser comunicado à Kaz Europe (consultar os números da Assistência ao Consumidor da Helen of Troy) e à autoridade competente do seu Estado-Membro.

A referência (REF), o lote (LOT) e os números de série do seu produto devem ser fornecidos uma vez que são essenciais para registar e acompanhar o seu pedido de informações ou reclamação. Os números do lote e de série encontram-se no compartimento das pilhas. A data de fabrico é indicada através do número do LOTE e pode ser decifrada como se explica a seguir:

Os primeiros 3 dígitos no número do lote representam o dia do ano de fabrico. Os 2 dígitos seguintes representam os dois últimos números do ano de calendário do fabrico e a(s) letra(s) no final indica(m) o local de produção. (Por exemplo: N.º do LOTE: 12313tav significa que este produto foi fabricado no dia 123, ano 2013 no local de produção "tav".)

Garantia

Leia todas as instruções antes de tentar utilizar este dispositivo. Guarde o recibo como prova da data de compra. O recibo deve ser apresentado quando faz um acionamento da garantia. O acionamento da garantia só é válido com a prova de compra. O seu dispositivo tem uma garantia de dois anos (2 anos) a partir da data de compra. Esta garantia cobre defeitos de materiais ou de fabrico que ocorrem durante uma utilização normal. Os dispositivos com defeito que cumpram estes critérios serão substituídos gratuitamente.

Esta garantia NÃO cobre defeitos ou danos resultantes de má utilização ou falha em seguir as instruções do utilizador. A garantia é anulada se o dispositivo for aberto, modificado, ou utilizado com peças ou acessórios que não sejam da Braun, ou se as reparações forem realizadas por pessoas não autorizadas.

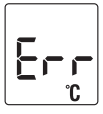
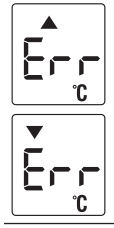
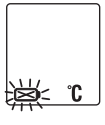
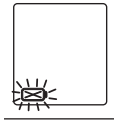
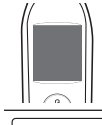
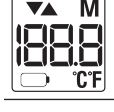
Os acessórios e consumíveis estão excluídos de qualquer garantia.

Para pedidos de assistência, visite www.BraunHealthcare.com/uk_en/ ou encontre as informações de contacto no fim deste manual do utilizador.

Esta garantia apenas é aplicável na Europa, Rússia, Médio Oriente e África.

Apenas RU: isto não afeta os seus direitos legais de consumidor.

Erros e resolução de problemas

Mensagens de erro	Situação	Solução
	**Símbolo de erro: durante a medição** Aparece um sinal de "Err" quando a temperatura medida é INFERIOR a 34 °C ou 93,2 °F. A marca "Err" aparece se a temperatura de funcionamento for SUPERIOR a 42,2 °C ou 108 °F.	Ao obter este símbolo, prima o botão de ligar/desligar para reinicializar o termómetro antes de fazer uma nova medição.
	Quando a temperatura ambiente está demasiado alta ou demasiado baixa para fazer uma leitura exata, o dispositivo apresentará uma mensagem "Err" com o ícone da seta para cima/para baixo a piscar. A mensagem de erro aparece após o arranque e a exibição da memória.	Ao visualizar este símbolo, prima o botão de ligar/desligar para reinicializar o termómetro antes de fazer uma nova medição. Se a temperatura ambiente não estiver dentro do intervalo permitido de 15 °C – 40 °C (59 °F – 104,0 °F), não poderá fazer uma leitura.
	**Pilhas fracas** Quando as pilhas estão a 20% da sua capacidade, PISCA no visor o símbolo de advertência de pilhas fracas; no entanto, o dispositivo consegue continuar a trabalhar até a capacidade das pilhas estar a 0%.	Substitua as pilhas. Ver as instruções na página 11.
	**Indicação de pilhas sem carga** Se único símbolo apresentado no visor for o ícone da pilha a piscar, o dispositivo não consegue funcionar.	Substitua as pilhas. Ver as instruções na página 11.
	**Visor em branco** O termómetro não tem energia.	Verifique se as pilhas foram colocadas na posição correta. Verifique também a polaridade (<+> e <–>) das pilhas.
	**Visor com todos os segmentos ou visor em branco** Erro do sistema.	Substitua as pilhas. Ver as instruções na página 11. Se o erro continuar, ligue para o serviço de apoio ao cliente.

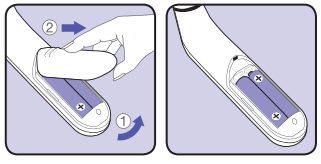
Cuidados e limpeza

Utilize uma compressa com álcool ou uma compressa de algodão embebida em álcool (70% isopropílico) para limpar o exterior do termómetro e a sonda de medição. Certifique-se de que não entra líquido no interior do termómetro. **NUNCA** utilize agentes de limpeza abrasivos, diluentes ou benzina para limpar e **NUNCA** imerja o instrumento em água ou outros líquidos de limpeza. Tenha atenção para não riscar a superfície da lente colocando a tampa de proteção depois de utilizar.

Substituir as pilhas

O Termómetro TempleSwipe™ é fornecido com 2 pilhas AAA.

Para colocar as pilhas, deslize a tampa do compartimento das pilhas para abrir, como indicado. Insira as 2 pilhas AAA posicionando corretamente o lado positivo "+" e o negativo "-", conforme indicado. Volte a colocar a tampa e feche bem.



Substitua as pilhas quando aparecer o símbolo da pilha a piscar no ecrã LCD. Elimine as pilhas de acordo com as orientações locais de gestão de resíduos.

Para proteger o ambiente, elimine as pilhas gastas nos locais de recolha apropriados em conformidade com os regulamentos nacionais ou locais.

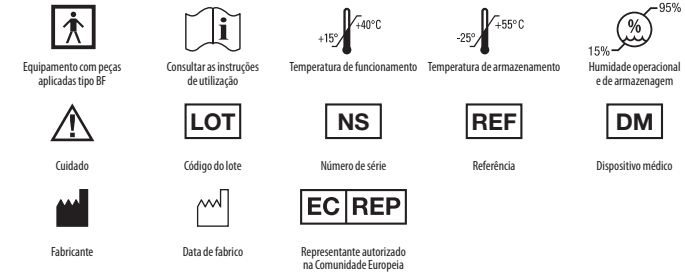
Especificações do produto

Tipo:	Termómetro de deslizamento na têmpora
Intervalo de medição:	34 °C – 42,2 °C (93,2 °F – 108 °F)
Resolução:	0,1 °C (0,1 °F)
Precisão (laboratório)	±0,2 °C para 35,0 °C a 42,0 °C (±0,4 °F para 95,0 °F a 107,6 °F)
A precisão e procedimentos clínicos	±0,3 °C (±0,5 °F) fora deste intervalo estão disponíveis mediante pedido.
Visor:	Visor de cristal líquido (LCD), 4 dígitos e ícones especiais
Acústica:	Áudio: um único sinal sonoro longo durante 2 segundos
Temperatura de funcionamento:	15 °C – 40 °C (59 °F – 104,0 °F)
Encerramento automático:	Cerca de 60 segundos após a última medição
Peso:	92 g (±5 g) (com pilhas), 69 g (±5 g) (sem pilhas)

Intervalos de armazenamento de longa duração
Temperatura de armazenamento/transporte: -25 °C a 55 °C (-13 °F a 131 °F)

Humidade:	15–95% sem condensação
Pilhas:	(2) pilhas AAA – pelo menos 1000 medições
Pressão:	700-1060 hPA (0,7–1,06 atm)

Este termómetro é um termómetro de modo ajustado que fornece uma leitura equivalente à oral.



Equipamento com alimentação interna

Funcionamento contínuo

IP22: Protegido contra objetos estranhos sólidos de 12,5 mm de diâmetro e maiores. Protegido contra gotas de água que caem na vertical quando o dispositivo é inclinado até 15 graus.

O EQUIPAMENTO MÉDICO ELÉTRICO requer precauções especiais sobre a CEM: não utilize este dispositivo na presença de interferências eletromagnéticas ou outras fora do intervalo normal especificado em EN 60601-1-2. Para uma descrição detalhada dos requisitos de CEM, consulte o sítio Web (centro de apoio/documentação) ou contacte um centro de assistência. Os equipamentos portáteis e móveis de comunicações por radiofrequência (RF) podem afetar o EQUIPAMENTO MÉDICO ELÉTRICO.

A precisão e os procedimentos clínicos estão disponíveis mediante pedido.

Este dispositivo médico apresenta a marcação CE e foi fabricado em conformidade com a Diretiva RoHS 2011/65/UE e outras diretivas e/ou regulamentos aplicáveis conforme especificado na Declaração de Conformidade da UE.

E 1965-98 para o sistema do termómetro. A responsabilidade plena pela conformidade do produto com a norma é assumida pela Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausana, Suíça.

Os requisitos de precisão laboratorial da ASTM no intervalo de visualização de 37 a 39 °C (98 a 102 °F) para termómetros de infravermelhos é de ±0,2 °C (±0,4 °F), enquanto que para os termómetros eletrónicos e de mercúrio, o requisito de acordo com as normas E667-86 e E1112-86 da ASTM é de ±0,1 °C (±0,2 °F).

Não coloque este produto no lixo doméstico no fim da vida útil. O produto deve ser entregue ao retalhista local ou nos pontos de recolha adequados existentes no seu país.

Helen of Troy Consumer Service Numbers

Austria
☎ +43 (0)1 360 277 1225

Bahrain
☎ +973 17582250

Belgium/Luxemburg
☎ +32 (0) 2 620 01 01

Bosnia
☎ +387 (33) 902 911

Bulgaria
☎ ++359 (2) 9 358 684

Croatia
☎ +385 (01) 3444 856

Cyprus
☎ +357 22575016

Cyprus Northern region
☎ +0392 22 72 367

Czech Republic
☎ +420 (0) 2 25 43 97 69

Denmark
☎ +45 35 15 80 40

Finland
☎ +358 (0)9 81 71 00 14

France
☎ +33 (0) 1 85 14 80 95

Germany
☎ +49 (0) 21 173 749 003

Greece
☎ +30 211 180 94 56

Hungary
☎ +36 (06) 1 429 2216

Iceland
☎ +354 555 3100

Ireland (The Republic Of)
☎ +353 (0) 1 525 1809

Israel
☎ +1 800250221

Italy
☎ +39 02 3859 1183

Jordan
☎ +962 6 582 0112-3-4-5

Kuwait
☎ +965 24833274

Lebanon
☎ +961 (01) 512002

Netherlands
☎ +31 (0) 78 201 8001

Norway
☎ +47 23 50 01 20

Poland
☎ +48 22 512 39 02

Portugal
☎ +351 21 060 8045

Qatar
☎ +974 4 4075048
☎ +974 4 4075000

Romania
☎ +40 214 255 566

Saudi-Arabia
☎ +966 3 8692244

Western Region - Jeddah
☎ +966 (0) 22565555

Central Region - Riyadh
☎ +966 (0) 12886808

Eastern Region -
Al-Khobar
☎ +966 (0) 38940555

South Region - Abha
☎ +966 (0) 72376062

Slovakia
☎ +421 2 5011 2115

Slovenia
☎ +386 (01) 888 86 74

South Africa
☎ ++27 (0) 11 844 6190

Spain
☎ + 34 913 754 176

Sweden
☎ +46 (0)8 5199 3097

Switzerland
☎ +41 (0) 22 567 5200

Tunisia
☎ +216 71716880

Turkey
☎ +90 216 337 22 55

UAE
☎ +971 4 353 4506

United Kingdom/
Northern Ireland
☎ +44 (0) 207 949 0115